

## Sewing Machine C520L

**CZ**

**ŠÍČÍ STROJ**

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

**IAN 347911**



## SEZNÁMENÍ SE SE ŠICÍM STROJEM

### ● Identifikace stroje

1. Napínací kotouč navíječe cívky
2. Zdvih nitě
3. Ovládání napnutí nitě
4. Kryt obličeje
5. Odstřihovač nitě
6. Odnímatelný stůl pro rozšíření / Krabice s příslušenstvím
7. Hřídel navíječe cívky
8. Zarážka navíječe cívky
9. Referenční příručka čísel vzoru
10. Tlačítko obráceného stehu
11. Držadlo
12. Kolík vodorovné cívky
13. Ruční kolečko
14. Spínač napájení/světla
15. Kabelová zásuvka
16. Identifikační štítek
17. Vodič nitě
18. Páčka na knoflíkovou díрку
19. Páčka pro zdvih přitlačné patky
20. Vodič nitě
21. Navlékač jehly
22. Vodič nitě
23. Šroub přitlačné patky
24. Jehla
25. Jehlová deska
26. Zástrčka na jehlu
27. Odstřihovač nitě
28. Páčka k uvolnění patky
29. Šroub držáku jehly
30. Přitlačná patka
31. Zuby podavače
32. Kabel elektrického vedení
33. Pedálový ovladač
34. Návod k použití

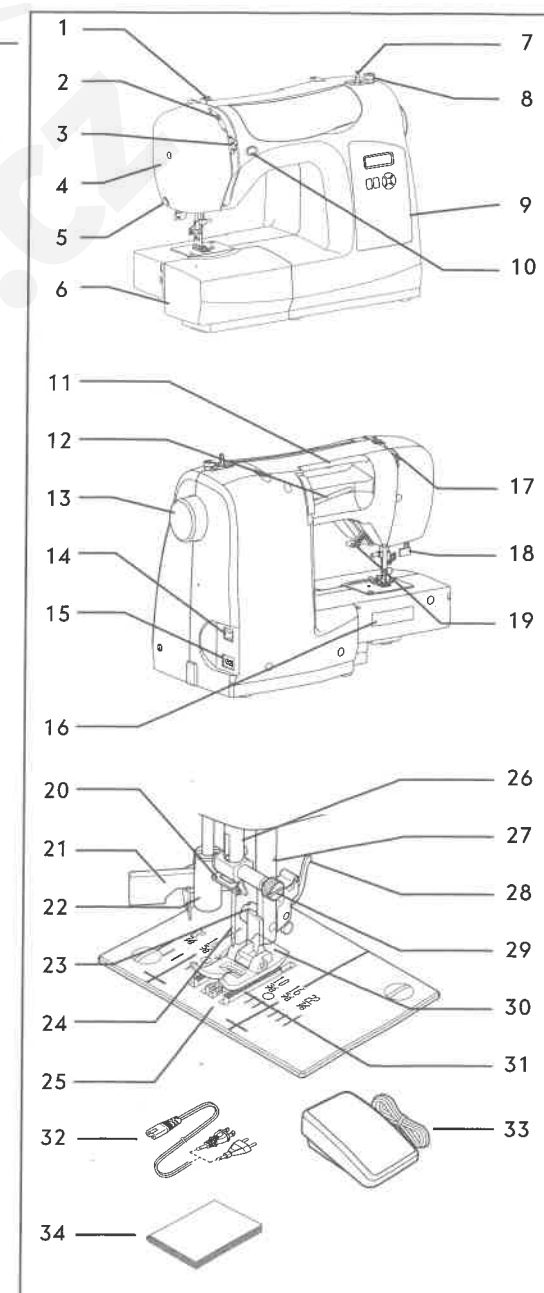


Fig. A

## ● Příslušenství

1. Jehly
2. Cívky
3. Kolík na pomocnou špulku
4. Plstěné kotouče kolíku cívky
5. Víčko čepu cívky
6. Otvírač otvorů na knoflíky/ Rozparovač švů a kartáč
7. Šroubovák na jehlovou desku
8. Látačí deska
9. Patka na zipy
10. Patka na knoflíkové dírky
11. Kolečková patka
12. Patka pro přišívání knoflíků
13. Patka pro šití slepého stehu
14. Patka pro šití obnítkovacího stehu

Noha, která se dodává s vaším šicím strojem, se nazývá univerzální noha a bude použita při většině šicích úkonů.

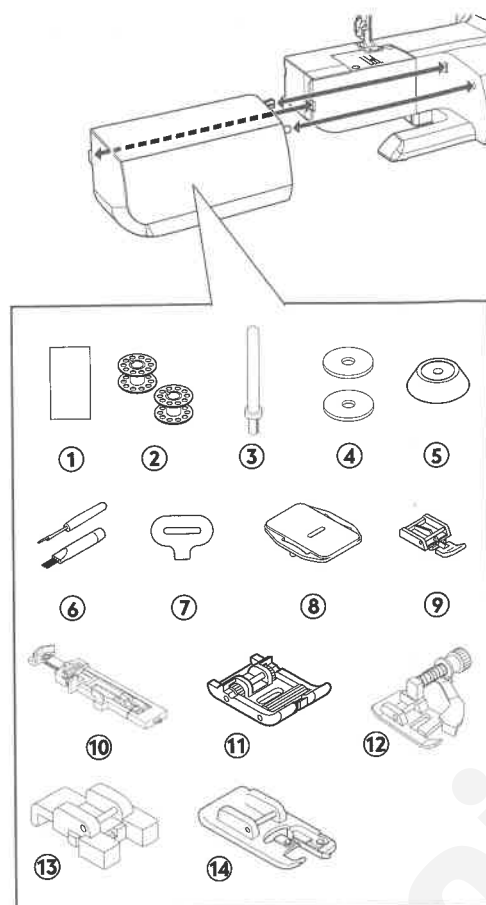


Fig. B

<b>DŮLEŽITÉ</b>	
<b>BEZPEČNOSTNÍ POKYNY</b>	<b>9</b>
<b>Technické údaje</b>	<b>12</b>
<b>Uvedení do provozu</b>	<b>13</b>
Elektrická přípojka/nožní spouštěč	13
Hlavní vypínač	13
Držák cívek na nitě	13
Horizontální držák cívek na nitě	13
Vertikální držák cívek na nitě pro větší cívky	13
Zvedač přítlačné patky	14
Krycí deska posouvačů	14
Používání volného ramene	14
Navlečení spodní nitě	14
Vyjmutí cívkového pouzdra	15
Nasazení cívky do cívkového pouzdra	15
Nasazení cívkového pouzdra do chapače	15
Navlečení horní nitě	16
Použití navlékače jehly	17
Vytažení spodní nitě nahoru	17
<b>Tabulka látek, nití a jehel</b>	<b>18</b>
<b>Výměna jehly</b>	<b>18</b>
<b>Nastavení napnutí nitě</b>	<b>19</b>
U rovného stehu	19
<b>Start-up</b>	<b>20</b>
<b>Funkce ovládacího panelu</b>	<b>20</b>
Tlačítka pro výběr čísla vzoru	20
Délka stehu a šířka stehu / tlačítka pro nastavení polohy jehly	20
Klikaté a ozdobné šití	20
Poloha jehly při rovném stehu	21
Regulace napnutí spodní nitě	21
Výměna přítlačné patky	21
<b>Pomocné hlášení</b>	<b>22</b>
<b>Spínač zpětného chodu</b>	<b>22</b>
Spínač s dvojitou funkcí pro zpětné šití a zapošívání	22
<b>Vyhledávací tabulka pro délku a šířku stehu</b>	<b>23</b>
Tlačítko obráceného stehu	23
<b>Přehled čísel vzorů stehů</b>	<b>26</b>

<b>Rovný steh</b>	<b>27</b>
Zachování stejné rovnosti	27
Prošívací steh se vzhledem ruční práce	28
Všívání drhovadla/obrubování	28
Všívání zdrhovadla	28
Obrubování	28
<b>Klikatý steh</b>	<b>28</b>
Nastavení šířky a délky stehu	29
<b>Vícenásobný klikatý steh</b>	<b>29</b>
<b>Mušlový steh</b>	<b>29</b>
<b>Obšívací steh</b>	<b>30</b>
<b>Umísťování vzorů</b>	<b>30</b>
<b>Přišívání knoflíku</b>	<b>30</b>
<b>Slepý steh</b>	<b>31</b>
<b>Strečové stehy</b>	<b>32</b>
<b>Rovný strečový steh</b>	<b>32</b>
<b>Voštinový steh</b>	<b>32</b>
<b>Obnitkovací steh</b>	<b>32</b>
<b>Střídavý steh</b>	<b>32</b>
<b>Klikatý strečový steh</b>	<b>33</b>
<b>Dvojitý obnitkovací steh</b>	<b>33</b>
<b>Křížový steh</b>	<b>33</b>
<b>Steh entredeux</b>	<b>33</b>
<b>Široký řetízkový steh</b>	<b>33</b>
<b>Pikotkový steh</b>	<b>34</b>
<b>Okrajový steh</b>	<b>34</b>
<b>Zaoblený okrajový steh</b>	<b>34</b>
<b>Strečový obnitkovací steh</b>	<b>34</b>
<b>Křížkový steh</b>	<b>35</b>
<b>Řecký steh</b>	<b>35</b>
<b>Steh rybí kost</b>	<b>35</b>

Trnový steh.....	35
Dvojitý obnitkovací steh .....	35
Fagotový steh .....	35
Strečový patchworkový steh .....	36
Více ozdobných stehů a nápadů pro dekorace .....	36
<b>Knoflíkové dírky .....</b>	<b>36</b>
Automatické knoflíkové dírky.....	36
POUŽITÍ DÍRKOVACÍ PATKY .....	36
Knoflíková dírka se zaváděcí nití .....	38
<b>Ošetřování a čištění .....</b>	<b>39</b>
Ošetřování a čištění šicího stroje.....	39
Čištění oblasti chapače .....	39
<b>Volitelné příslušenství .....</b>	<b>40</b>
Velký nasouvací stůl .....	40
<b>Užitečné tipy pro případ poruchy .....</b>	<b>40</b>
Obecné poruchy .....	40
Problémy se stehy .....	40
Problémy .....	41
<b>Speciální příslušenství .....</b>	<b>41</b>
Kolečková patka .....	41
Speciální patka pro všívání neviditelných zdrhovadel.....	41
Patka pro přišívání knoflíků .....	42
Patka pro šití slepého stehu .....	42
Patka pro šití obnitkovacího stehu .....	43
<b>Záruka a servis .....</b>	<b>43</b>
Záruka .....	43
Service.....	44
<b>Prohlášení o shodě .....</b>	<b>44</b>
<b>Likvidace .....</b>	<b>44</b>

## Šicí stroj

Tento domácí šicí stroj byl zkonstruován v souladu s normami IEC/EN 60335-2-28 a UL1594.

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání elektrických přístrojů by měla být vždy dodržována základní bezpečnostní opatření, včetně následujících: Před použitím tohoto domácího šicího stroje si přečtěte veškeré pokyny. Pokyny uchovejte na vhodném místě poblíž šicího stroje. Pokud šicí stroj předáváte třetí osobě, nezapomeňte jej předat společně s pokyny.

## NEBEZPEČÍ – Snížení nebezpečí úrazu elektrickým proudem:

- Šicí stroj připojený ke zdroji napájení by nikdy neměl být ponechán bez dozoru. Šicí stroj odpojte od zdroje napájení vždy ihned po použití, před čištěním, sejmutím krytu, promazáváním nebo před prováděním jakýchkoli servisních úprav uvedených v příručce k použití.

## VAROVÁNÍ – Snížení rizika popálení, požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění:

- Nepoužívejte šicí stroj jako hračku. Pokud šicí stroj používají děti nebo pokud jsou v jeho blízkosti, musí být stroj pod dozorem.
- Tento šicí stroj používejte pouze k určeným účelům popsáným v této příručce. Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem uvedené v této příručce.
- S šicím strojem nikdy nepracujte, pokud je jeho napájecí šňůra nebo zástrčka poškozena nebo pokud nepracuje správně, byl poškozen, upadl na zem nebo byl upuštěn do vody. Šicí stroj vraťte nejblížšímu autorizovanému prodejci nebo servisnímu středisku ke kontrole, opravě nebo nastavení elektrických či mechanických částí.
- Šicí stroj nikdy nepoužívejte se zakrytými vzduchovými průduchy. Větrací otvory šicího stroje a nožní ovladač udržujte čisté bez nahromaděných zbytků cupaniny, prachu a ústřížků látky.
- Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od všech pohybujících se částí. Dbejte zvýšené pozornosti v blízkosti jehly šicího stroje.

- Vždy používejte vhodnou stehovou desku. Špatná stehová deska může způsobit zlomení jehly.
- Nepoužívejte ohnuté jehly.
- Při šití látku netahejte ani na ní netlačte. Mohlo by dojít k vychýlení jehly a jejímu následnému zlomení.
- Noste ochranné brýle.
- Při úpravách v okolí jehly, například při navlékání jehly, výměně jehly, navlékání cívky nebo výměně přítlačné patky atd. šicí stroj vypněte („0“).
- Do žádného otvoru nevkládejte ani nevhazujte žádné předměty.
- Šicí stroj nepoužívejte venku.
- S šicím strojem nepracujte na místech, kde se používají aerosolové (sprejové) prostředky, nebo na místech, kde se pracuje s kyslíkem.
- Před odpojením šicího stroje přepněte všechny ovladače do polohy vypnuto („0“) a poté vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Zástrčku nikdy nevytahujte taháním za šňůru. Při vytahování uchopte zástrčku, nikoli šňůru.
- Nožní ovladač slouží k ovládání šicího stroje. Na nožní ovladač nepokládejte žádné předměty. Nepoužívejte šicí stroj, pokud je mokrý.
- Je-li osvětlovací lampa LED poškozena nebo rozbita, její výměna musí být provedena výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečí.
- Je-li napájecí kabel propojený s nožním ovladačem poškozený, jeho výměna musí být provedena výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečí.
- Tento šicí stroj je dodáván s dvojitou izolací. Používejte pouze identické náhradní díly. Viz pokyny pro servis přístrojů s dvojitou izolací

## TYTO POKYNY SI PONECHEJTE

### Pouze pro Evropu:

Tento stroj mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud je nad nimi vykonáván dohled nebo pokud byly proškoleny o bezpečném používání stroje a jsou si vědomy příslušných rizik. S tímto strojem si nesmí hrát děti. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Hladina hluku za běžných

provozních podmínek nepřekračuje 73 dB (A). Stroj se smí používat pouze s nožním ovladačem typu JF-1000 vyrobeným společností Jaguar International Corporation Hanoi nebo YC-485EC from Taiwan Yamamoto Electric Corp.

### Mimo Evropu:

Tento šicí stroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, která jim sdělila pokyny týkající se používání šicího stroje. Děti by měly být pod dohledem, aby si s šicím strojem nemohly hrát. Hladina hluku za běžných provozních podmínek nepřekračuje 73 dB (A). Stroj se smí používat pouze s nožním ovladačem typu JF-1000 vyrobeným společností Jaguar International Corporation Hanoi nebo YC-485EC from Taiwan Yamamoto Electric Corp.

## SERVIS VÝROBKŮ S DVOJITOU IZOLACÍ

U výrobku s dvojitou izolací jsou namísto uzemnění použity dva systémy izolace. K výrobku s dvojitou izolací se neposkytuje žádný uzemňovací prostředek a ani by takový prostředek neměl být k výrobku přidáván. Servis výrobku s dvojitou izolací vyžaduje zvláštní péči a znalosti systému, a proto by jej měl provádět pouze kvalifikovaný servisní technik. Náhradní díly pro výrobky s dvojitou izolací musí být identické s díly použitými ve výrobku. Výrobek s dvojitou izolací je označen slovy „DVOJITÁ IZOLACE“ nebo „S DVOJITOU IZOLACÍ“.

## Likvidace



Při likvidaci musí být výrobek bezpečně recyklován v CZ 11

souladu s příslušnými vnitrostátními právními předpisy týkajícími se elektrických nebo elektronických výrobků. Nevyhazujte elektrické přístroje do netříděného komunálního odpadu; použijte nádoby na oddělený sběr. Informace o dostupných sběrných systémech vám sdělí místní úřady. Při výměně starých přístrojů za nové může být prodejce ze zákona povinen převzít váš starý přístroj k likvidaci zcela bezplatně.

Pokud by elektrické spotřebiče byly likvidovány na skládkách nebo smetištích, mohly by z nich pronikat nebezpečné látky do odpadních vod, čímž by se tyto látky dostaly do potravního řetězce a následně ohrožovaly zdraví osob.

## ● Technické údaje

Jmenovité napětí:	230 V ~
Síťový kmitočet:	50 Hz
Příkon:	65 W
Teplota okolního prostředí:	normální teplota
Hmotnost:	6,6 kg
Rozměry:	425 x 211 x 329 mm
Hladina hluku:	do 73 dB(A)

## ● Uvedení do provozu



**Stroj vždy odpojte od elektrické sítě prostřednictvím vytažení síťové zástrčky ze sítě.**

Před prvním použitím stroje setřete přebytečný olej, který se během přepravy může nahromadit v oblasti stehové desky.

## ● Elektrická přípojka/nožní spouštěč

Připojte síťovou zástrčku (1) stroje do zásuvky (2) podle obrázku. Zapojte zástrčku (3) nožního spouštěče do připojovací zdíčky šicího stroje.

**Upozornění:** V případě, že nožní spouštěč není zapojený, nelze stroj uvést do provozu.



## ● Hlavní vypínač

Váš stroj šije pouze tehdy, když je zapnutý hlavní vypínač. Hlavním vypínačem se také vypíná a zapíná světlo k šití. Při provádění údržby nebo při výměně jehly či světla k šití se stroj musí odpojit od elektrické sítě prostřednictvím vytažení síťové zástrčky ze zásuvky.

Hlavní vypínač OFF/VYP:



Hlavní vypínač ON/ZAP:



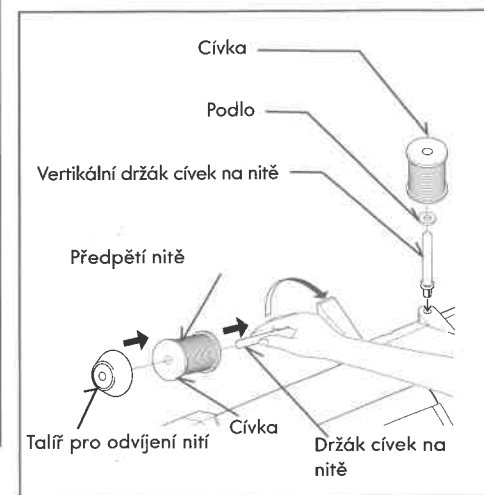
## ● Držák cívek na nitě

### Horizontální držák cívek na nitě

Nasadte cívkou na držák cívek a zajistěte ji pomocí talíře pro odvíjení nití, aby se nit dobře odvíjela. Pokud je cívka vybavena předpětím nitě, mělo by toto předpětí směřovat doprava.

### Vertikální držák cívek na nitě pro větší cívky

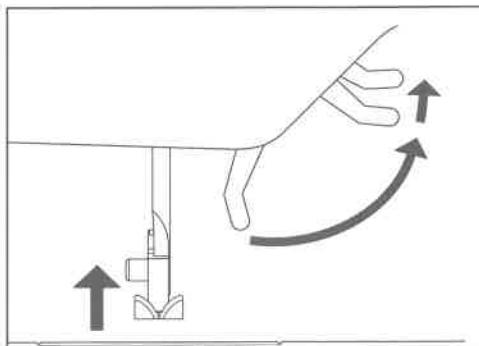
Přípevněte držák cívek a nasadte na něj podložku. Na držák cívek nasadte cívku.



## ● Zvedač přitlačné patky

Přitlačná patka má tři polohy.

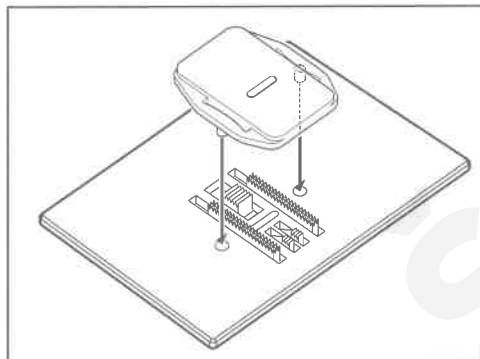
1. Přitlačná patka ve spodní poloze: pro šití.
2. Přitlačná patka v prostřední poloze: pro vkládání a vyjímání šitého materiálu.
3. Přitlačná patka v horní poloze: pro výměnu přitlačné patky nebo vyjímání obzvláště silného šitého materiálu.



## ● Krycí deska posouvačů

Použijte krycí desku posouvačů, když chcete vypnout automatický posuv stroje při přišívání knoflíků, šití z volné ruky a látání. Látku můžete vést a posouvat sami. Za účelem montáže uveďte jehlu a přitlačnou patku do horní polohy.

Položte krycí desku posouvačů na stehovou desku tak, aby spodní vroubky zacvakly do otvorů.

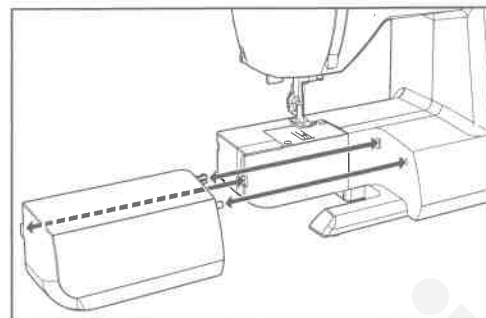


## ● Používání volného ramene

Stroj můžete používat jako šicí stroj s volným ramenem i jako šicí stroj s plochým uložením. Pokud je namontovaný nasouvací stůl, máte k dispozici větší pracovní plochu než u modelu s plochým uložením.

Pro odstranění pevně držte nasouvací stůl oběma rukama a odtáhněte ho od stroje. Pro nasazení nasuňte nasouvací stůl do správné pozice, dokud nezacvakne.

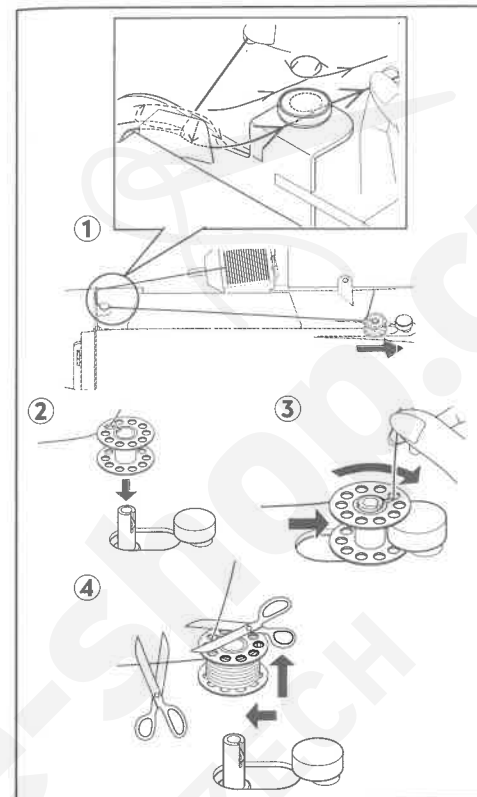
Bez nasouvacího stolu se stroj může používat jako šicí stroj s volným ramenem pro šití dětského oblečení, manžet, nohavic a jiných těžko přístupných míst.



## ● Navlečení spodní nitě

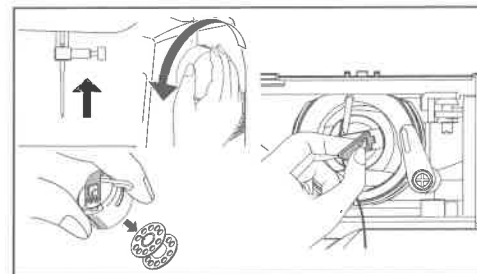
Ujistěte se, že používáte cívky třídy 15 J.

1. Nasaďte cívku na držák cívky a zajistěte ji pomocí malého talíře pro odvíjení nití. Protáhněte nit z cívky vedením nitě podle znázornění na obrázku.
2. Protáhněte konec nitě otvorem v cívce (viz obrázek).
3. Zatlačte navíječ co možná nejvíc doleva (pokud se navíječ nenachází vlevo). Nasaďte cívku na navíječ tak, aby konec nitě směřoval nahoru. Nyní tlačte navíječ doprava, dokud se neozve zaklapnutí, a pevně držte konec nitě. 14 CZ
4. Zapněte stroj. Když je cívka plná, navíječ se automaticky vypne. Opět zatlačte navíječ doleva, vyjměte cívku a odstříhnete konce nitě.



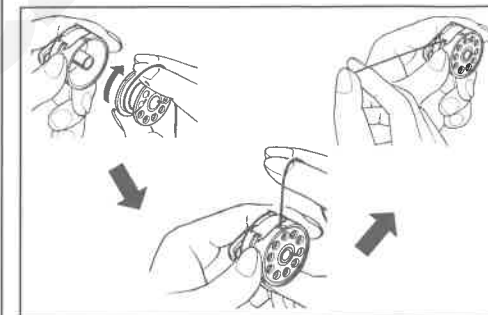
## ● Vyjmutí cívkového pouzdra

1. Otáčením ručního kolečka směrem dopředu uveďte jehlu do nejvyšší polohy.
2. Otevřete krytku volného ramene tak, že ji vytáhnete dopředu. Otevřete kryt cívkového pouzdra (viz nákres) a vytáhnete cívkové pouzdro z chapače.
3. Pusťte kryt cívkového pouzdra a cívka vypadne.



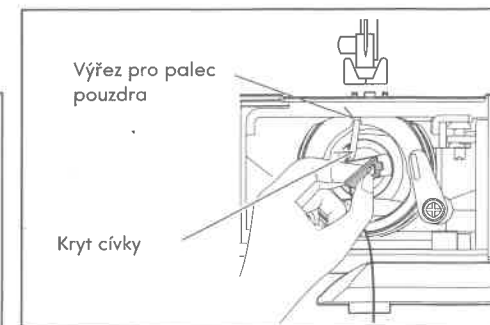
## ● Nasazení cívky do cívkového pouzdra

1. Vezměte cívkové pouzdro do levé ruky a vložte cívku tak, aby se otáčela ve směru chodu hodinových ručiček.
2. Vložte nit do drážky cívkového pouzdra.
3. Zatáhněte nit pod napínací pružinu.
4. Vytáhněte z cívky asi 15 cm nitě.



## ● Nasazení cívkového pouzdra do chapače

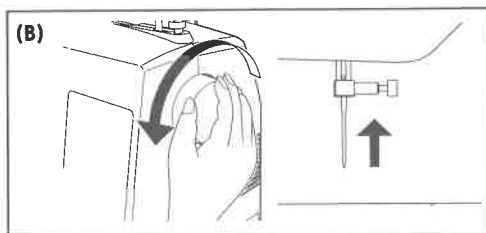
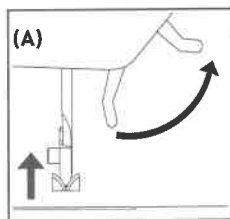
1. Uchopte cívkové pouzdro levou rukou, otevřete kryt cívky a nastrčte pouzdro palcem nahoru na kolík uprostřed chapače.
2. Dbejte na to, aby nit volně visela ven a nebyla přiskřípnutá v pouzdře. **Upozornění:** Ujistěte se, že palec cívkového pouzdra leží přesně v příslušném výřezu krycího kroužku dráhy chapače.
3. Když nyní pustíte kryt cívky, cívkové pouzdro zacvakne v chapači.



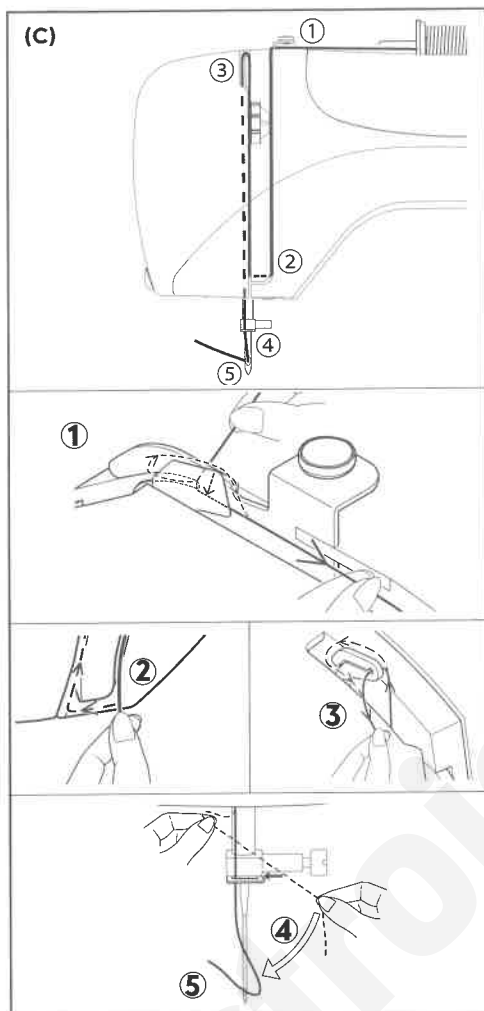


## ● Navlečení horní nitě

- Uveďte zvedač přitlačné patky do horní polohy. Před navlékáním se vždy musí zkontrolovat, jestli je zvedač přitlačné patky „nahoru“. (Pokud se zvedač přitlačné patky nezvedne, nelze nastavit správné napnutí nitě.)
- Otáčejte ručním kolečkem proti směru chodu hodinových ručiček, dokud se jehla nebude nacházet v nejvyšší poloze a nebude vidět nitřová páka.



- Držte nit pevně pravou rukou a levou rukou ji provlékejte strojem podle znázorněného pořadí.
  - Potom ji provlékněte zprava doleva nitřovou pákou (3).
  - Pak provléčte nit ouškem jehly (5) zepředu dozadu. (Použití automatického navlékače jehly je popsáno na následující straně.)



**Důležité upozornění:** Jednoduchou kontrolu správného provléčení vypínací kotouči lze provést následovně:

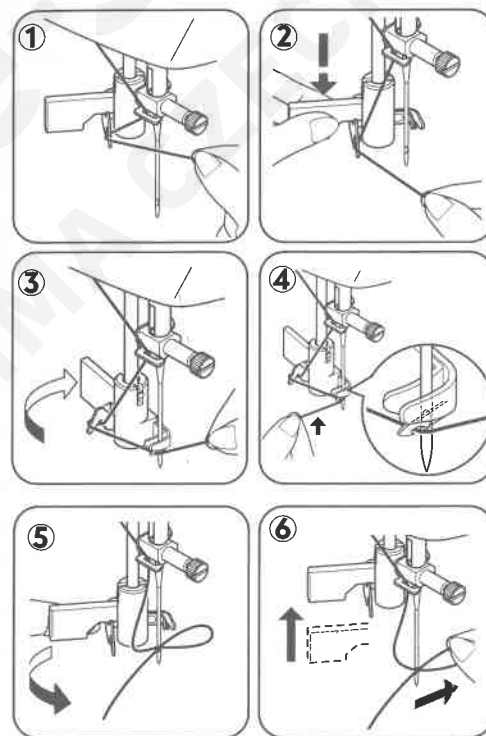
- Při nadzvednutí přitlačné patce protáhněte nit na zadní stranu stroje. Přitom byste měli cítit pouze lehký odpor a nepozorovat žádné, popř. jen lehké ohnutí jehly.
- Nyní spusťte přitlačnou patku a ještě jednou protáhněte nit na zadní stranu stroje. Tentokrát byste měli cítit značný odpor a pozorovat větší ohnutí jehly. Pokud byste necítili žádný odpor,

ukazuje to na chybné navlečení stroje. Měli byste postup navlékání zopakovat.

## ● Použití navlékače jehly

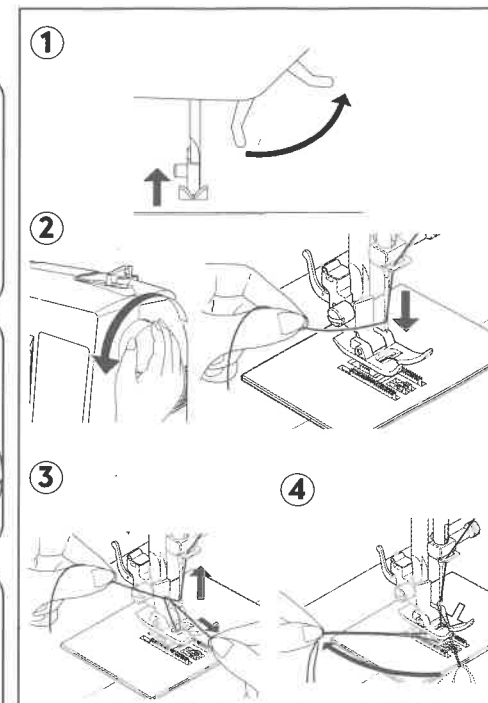
Otáčením ručního kolečka proti směru chodu hodinových ručiček uveďte jehlu do nejvyšší polohy.

- Zahákněte nit do navlékačského háčku, jak je znázorněno na obrázku.
  - Pevně držte konec nitě a spusťte páku navlékače jehly.
  - Nyní otočte pákou až na doraz.
  - Zatáhněte nit pod jazýček navlékače jehly a potom nahoru.
  - Otočte páku zpět. Jehla se automaticky navleče.
  - pusťte páku a vytáhněte nit pryč.
- Upozornění:** Za účelem navlékání pomocí navlékače jehly by se stroj měl nastavit na rovný steh.



## ● Vytážení spodní nitě nahoru

- Uveďte zvedač přitlačné patky do horní polohy.
  - Levou rukou lehce držte horní nit a otáčejte ručním kolečkem proti směru chodu hodinových ručiček, aby se jehla nejprve uvedla do spodní a pak do nejvyšší polohy.
- Upozornění:** Spodní nit lze rychle vytáhnout nahoru, když se při nastaveném rovném stehu krátce stiskne a pustí spínač zpětného chodu. Šicí stroj provede jeden pohyb dolů a nahoru. Když se zastaví, bude jehla zvednutá. Pro tento počítačem řízený šicí stroj je typické, že se vždy zastaví s jehlou v nejvyšší poloze.
- Lehce zatáhněte za horní nit. Spodní nit projde nahoru otvorem ve stehové desce.
  - Vytáhněte horní a spodní nit asi 15 cm ven a položte obě nitě dozadu pod přitlačnou patku.



## ● Tabulka látek, nití a jehel

Výběr správné jehly a správné nitě závisí na zpracovávané látce. Následující tabulka je praktickou pomůckou pro výběr jehel a nití. Podívejte se do ní před zahájením každého šití. Dbejte na to, abyste stejný typ a stejnou tloušťku nitě použili pro horní i spodní nit.

MATERIÁL		NIT	JEHLY	
Níže uvedené látky mohou být vyrobeny z bavlny, lnu, hedvábí, vlny, syntetického vlákna, viskózy nebo směsných vláken. Jsou uvedeny jako příklady pro příslušnou hmotnostní třídu.			TYPE	SIZE
Lehký	batist šifon krep	bavlna - polyester 100 % polyester * mercerováno, č. 60*	2020 červený stvol	11/80 oranžové označení
Středně těžký	manšestr / flanel gabardén gingham / len mušelín vlněný krep	bavlna - polyester 100 % polyester * mercerováno, č. 50* nylon	2020 červený stvol	14/90 modré označení
Těžký	kaširovaná tkanina kanava plášt'ovina / dřínovina plachtovina	bavlna - polyester 100 % polyester * mercerováno, č. 40* * vysoce pevné vlákno	2020 červený stvol	16/100 fialové označení 18/110 žluté označení
Pleteniny	kaširovaná pletenina dvojitá pletenina žerzej / trikot	bavlna-polyester polyester nylon	2045 žlutý stvol	11/80 oranžové označení 14/90 modré označení 16/100 fialové označení

\* Pro lepší výsledky používejte pouze jehly značky Singer

## ● Výměna jehly

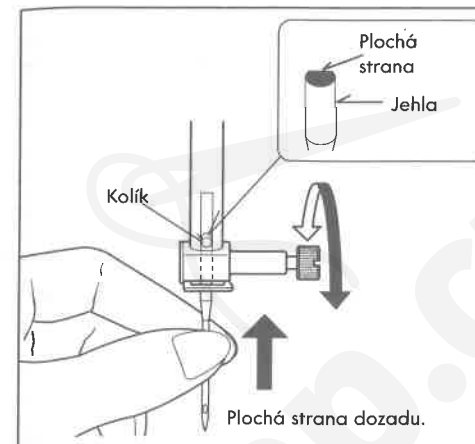


**Stroj vždy odpojte od elektrické sítě prostřednictvím vytážení síťové zástrčky ze sítě.**

1. Otáčejte ručním kolečkem proti směru chodu hodinových ručiček, dokud se jehla nebude nacházet v nejvyšší poloze.
2. Vyšroubujte šroub upnutí jehly proti směru chodu hodinových ručiček.
3. Stáhněte jehlu dolů a vyjměte ji.
4. Novou jehlu nasadte do držáku jehly zploštělou stranou dozadu.

5. Zatlačte jehlu směrem nahoru až na doraz.
6. Utáhněte šroub pro upnutí jehly dodaným šroubovákem.  
**Upozornění:** Utahujte pevně, ale ne příliš pevně.

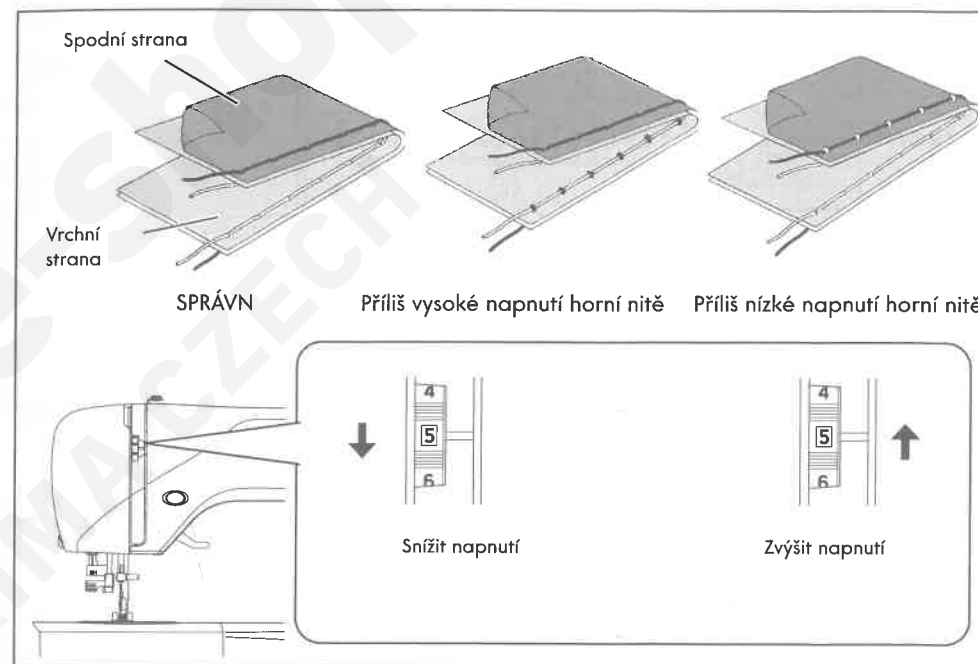
**Tip:** Výměna jehly je snazší, když se pod přitlačnou patku položí kousek látky a přitlačná patka se spustí. To zabráňuje tomu, aby jehla spadla do otvoru stehové desky.



## ● Nastavení napnutí nitě

Pro 90 % vašeho šití vám bude stačit pouze nastavit kolečko pro nastavení napnutí nitě na „5“. Kolečko pro nastavení napnutí nitě se nachází na hlavě stroje.

**Tip:** Lehkým posunutím základní polohy 5 ve směru + nebo - se většinou dosáhne lepšího vzhledu švu.



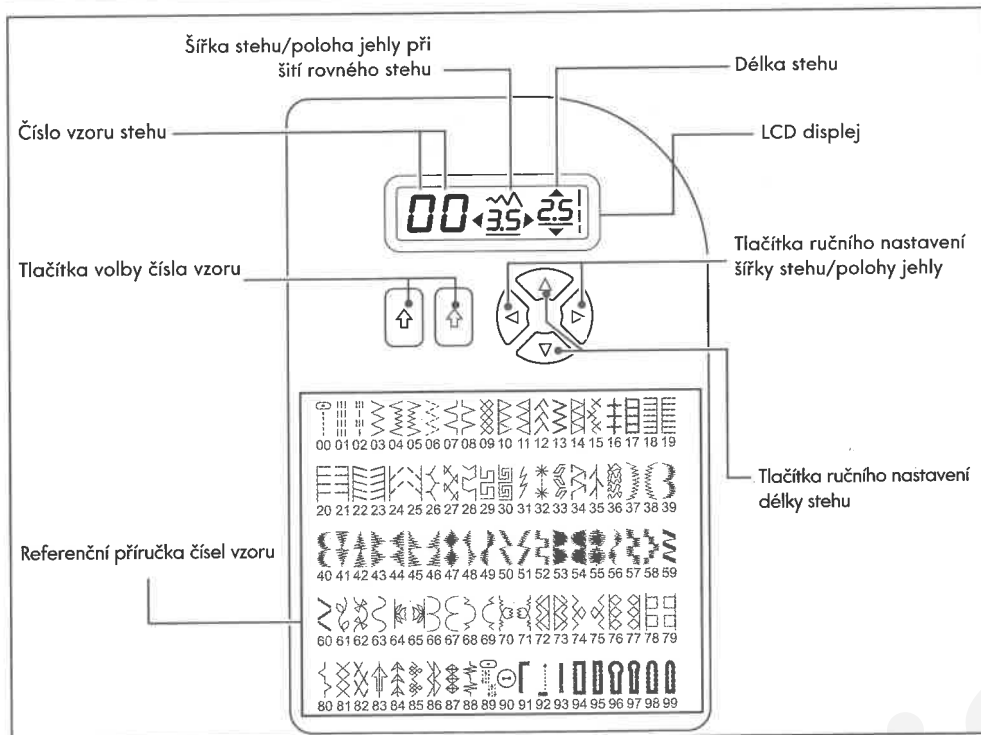
## ● U rovného stehu

Dobře vypadající šev velmi závisí na správném napnutí horní a spodní nitě. V případě správného napnutí nitě se obě nitě musejí propojit uprostřed vašeho šitého materiálu.

Pokud si všimnete nepravidelností ve vzhledu vašeho švu, budete pravděpodobně muset nastavit napnutí nitě. Za účelem nastavení

napnutí nitě se musí spustit přitlačná patka. Symetrické napnutí nitě (tzn. totožný vzhled švu nahoře a dole) se zpravidla vyžaduje pouze u rovného švu.

## ● Start-up



### ● Funkce ovládacího panelu

#### ● Tlačítka pro výběr čísla vzoru

Je-li zařízení zapnuté, je zvolen rovný steh a na LCD displeji se zobrazí vyskakovací okno pro individuální nastavení předvoleb.

Chcete-li vybrat vzory stehů, použijte levé tlačítko pro výběr čísla vzoru pomocí levé číslce a pravé tlačítko pro výběr pravé číslce, která odkazuje na referenční návod k číslu vzoru.



#### ● Délka stehu a šířka stehu / tlačítka pro nastavení polohy jehly

Váš šicí stroj splní vaše požadavky na šití na 5 / Výchozí délka a šířka stehu.

Na displeji jsou podtržena výchozí nastavení délky a šířky stehu.

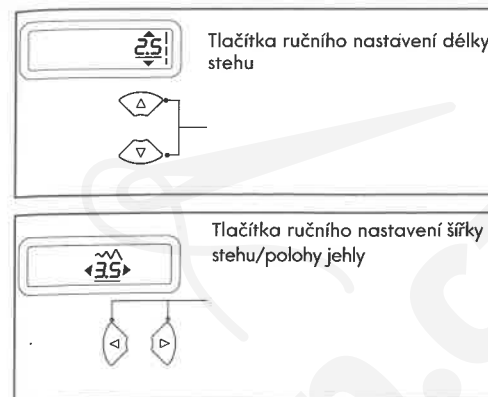
Délku, šířku nebo polohu jehly můžete ručně měnit pro rovný steh podle svých preferencí tak, že stisknete tlačítka pro ruční nastavení.

**Poznámka:** Některé vzory nabízejí více možností pro ruční nastavení než jiné.

#### ● Klikaté a ozdobné šití

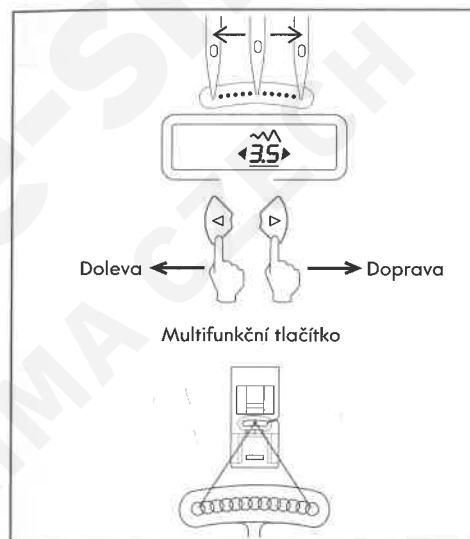
Při využití funkcí klikaté a ozdobné stehy by napnutí nitě mělo být menší než pro šití rovných stehů.

U ozdobného šití lze vždy dosáhnout lepšího vzhledu stehů a menšího stahování, když se horní nit částečně objevuje na spodní straně látky.



#### ● Poloha jehly při rovném stehu

Poloha jehly při šití rovného stehu může být nastavena do kterékoliv ze 13 různých poloh pomocí funkce nastavení šířky stehu, jak je znázorněno:



## ● Regulace napnutí spodní nitě

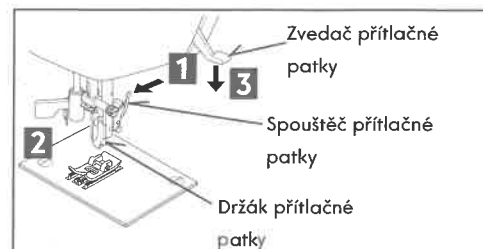
Napnutí spodní nitě se mění pouze tehdy, když se prostřednictvím regulace napnutí horní nitě nedosáhne správné tvorby stehu. Při otáčení šroubu doleva napnutí nitě slábne, při otáčení doprava je pevnější. Pokud je tvorba stehu v pořádku, ale šev se stahuje dohromady, může být napnutí horní i spodní nitě příliš pevné. V tom případě se musí upravit napnutí obou nití. Za účelem zkoušky správného napnutí pouzdra nechte pouzdro viset dolů na konci nitě a jednou krátce zatáhněte. Pokud je napnutí správné, vytáhne se nit asi 5-10 cm ven. Pokud je napnutí volné, nit se plynule odvíjí.



## ● Výměna přítlačné patky

Ujistěte se, že se jehla nachází „nahore“. Uved'te zvedací přítlačnou patku do horní polohy.

1. Stlačte spouštěč přítlačné patky. Přítlačná patka se automaticky uvolní ze svého držáku.
2. Položte požadovanou přítlačnou patku na stehovou desku a vycentrujte kolík přítlačné patky přímo pod drážku držáku přítlačné patky.
3. Spusťte páku zvedací přítlačné patky dolů, aby držák přítlačné patky zacvakl do přítlačné patky.



## ● Pomocné hlášení

<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Navíječ během šití sklouzl doprava (pracovní poloha).</b></li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>* Zkontrolujte navíječ a posuňte doleva.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Dírkovací páka není spuštěná ani zvednutá.</b></li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>* Za účelem šití knoflíkových dírek spusťte dírkovací páku dolů.</li> <li>* Při normálním šití dírkovací páku zvedněte.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Zastrčka nožního spouštěče se během stisknutí spouštěče vytáhla ze zdířky.</b></li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>* Zastrčte zastrčku.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Stroj je zablokovaný, protože v oblasti cívky se zachytila nit nebo protože byl násilně přerušen šicí pohyb.</b></li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>* Vypněte hlavní vypínač a odstraňte problém.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Došlo ke stisknutí tlačítka zpětného chodu/stehovacího tlačítka, zatímco je nastaven steh na obšívání knoflíkových dírek.</b></li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>* Po dokončení knoflíkové dírký začne stroj automaticky šít stehovacím stehem. Stisknutí tlačítka zpětného chodu není nutné.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Navíječ je v provozu.</b></li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>* Pokud se navíječ nepoužívá, posuňte jej doleva.</li> </ul>	

## ● Spínač zpětného chodu

### ● Spínač s dvojitou funkcí pro zpětné šití a zapošívání

**Funkce zpětného šití pro rovné a klikaté stehy (↺)**

Pro zpětné šití stiskněte spínač zpětného chodu.

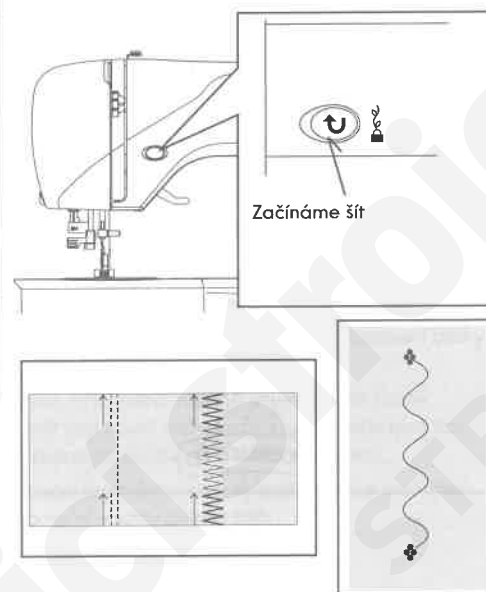
Stroj bude šít zpět, dokud bude spínač stisknutý.

**Funkce pro zapošívání ostatních stehů (↻)**

Šicí stroj šije 4 malé stehy pro zapošití švů u všech vzorů stehů mimo rovných a klikatých stehů.

Stehy pro zapošití švů se provedou přesně na tom místě, na kterém dojde ke stisknutí spínače zpětného chodu.



































**Upozornění:** Zapošívání vzorů stehů je velmi užitečné proti roztřepení konců švů.


































































## ● Vyhledávací tabulka pro délku a šířku stehu

### ● Tlačítko obráceného stehu

STEH	VZOR Č.	ŠÍŘKA STEHU		DÉLKA STEHU	
		AUTOMATICKY	RUČNĚ	AUTOMATICKY	RUČNĚ
	00	STŘED	VPRAVO - VLEVO	2.5	0.5 - 4.5
	01			2.5	1.5 - 2.5
	02		—	2.5	2.0 - 4.0

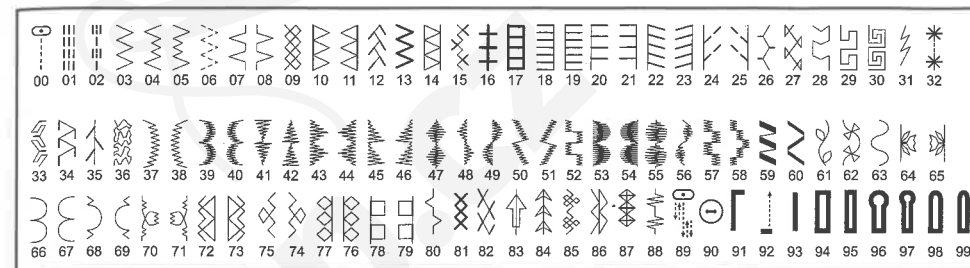
STĚH	VZOR Č.	ŠÍŘKA STEHU		DĚLKA STEHU	
	Model se 100 stehy	AUTOMATICKY	RUČNĚ	AUTOMATICKY	RUČNĚ
	03	5,0	0-0,6	2,0	0,5-3,0
	04	3,0	2, 3, 4, 5, 6	2,0	1,0-3,0
	05	3,0	2, 3, 4, 5, 6	2,0	1,0-3,0
	06	6,0	2, 3, 4, 5, 6	1,5	0-2,5
	07	3,0	1,0-0,6	2,0	1,0-3,0
	08	3,0	1,0-0,6	2,0	1,0-3,0
	09	6,0	3,4/5,6	2,0	1,5-2,5
	10	3,5	3,5-6,5	2,5	1,5-2,5
	11	3,5	3,5-6,5	2,5	1,5-2,5
	12	6,0	3,4/5,6	2,0	1,0-2,5
	13	5,0	2,0-6,0	2,5	1,5-2,5
	14	3,5	3,5-6,5	2,5	1,5-2,5
	15	6,0	3,4/5,6	2,0	1,5-2,5
	16	3,0	2,0-6,0	2,5	1,5-2,5
	17	3,5	1,0-6,5	2,5	1,5-2,5
	18	3,0	1,0-6,5	2,5	1,5-2,5
	19	3,0	1,0-6,5	2,5	1,5-2,5
	20	3,5	1,0-6,5	2,5	1,5-2,5
	21	3,5	1,0-6,5	2,5	1,5-2,5
	22	3,5	1,0-6,0	2,0	0,8-2,5
	23	3,5	1,0-6,0	2,0	0,8-2,5
	24	5,0	1,0-6,0	2,0	1,0-2,5
	25	5,0	1,0-6,0	2,0	1,0-2,5
	26	5,0	3,5-6,0	2,5	1,5-2,5
	27	4,0	2, 4, 5	2,5	1,0-2,5
	28	5,0	2,0-6,0	2,5	1,0-2,5
	29	5,0	3, 4, 5, 6	2,5	1,3-2,5
	30	5,0	3, 4, 5, 6	1,8	1,5-2,5
	31	1,0	-	2,5	1,5-3,0
	32	5,0	5,0-6,0	2,5	-
	33	5,0	3,5-6,0	2,5	1,5-2,5
	34	5,0	3,0-6,5	2,5	1,5-2,5
	35	5,0	1,0-6,0	2,5	0,8-2,5
	36	-	-	spodní steh	-

STĚH	VZOR Č.	ŠÍŘKA STEHU		DĚLKA STEHU	
	Model se 100 stehy	AUTOMATICKY	RUČNĚ	AUTOMATICKY	RUČNĚ
	37	6,0	3,5-6,0	0,8	0,5-1,5
	38	6,0	3,5-6,0	0,8	0,5-1,5
	39	6,0	3,5-6,0	0,5	0,3-1,5
	40	6,0	3,5-6,0	0,5	0,3-1,5
	41	6,0	3,5/5,6	0,5	0,3-1,5
	42	6,0	3,5/5,6	0,5	0,3-1,5
	43	6,0	3,5/5,6	0,5	0,3-1,5
	44	6,0	3,5/5,6	0,5	0,3-1,5
	45	6,0	3,5/5,6	0,5	0,3-1,5
	46	6,0	3,5/5,6	0,5	0,3-1,5
	47	6,0	3,0-6,5	0,5	0,3-1,5
	48	6,0	3,0-6,0	0,5	0,3-1,5
	49	6,0	3,0-6,0	0,5	0,3-1,5
	50	6,0	3,0-6,0	0,5	0,3-1,5
	51	6,0	3,0-6,0	0,5	0,3-1,5
	52	5,0	3,5-6,0	0,5	0,3-1,5
	53	6,0	3,0-6,0	0,5	0,3-3,0
	54	6,0	3,0-6,0	0,5	0,3-3,0
	55	6,5	3,5-6,5	0,5	0,3-2,5
	56	6,0	3,5-6,0	0,5	0,3-1,5
	57	6,0	3,0-6,0	0,5	0,3-1,5
	58	6,0	3,4/5,6	0,5	0,3-1,3
	59	3,5	2,0-6,0	0,5	0,5-1,0
	60	5,0	2,0-6,5	0,5	0,5-0,8
	61	6,0	3,5-6,0	0,2	1,5-2,5
	62	6,0	3,5-6,0	2,5	1,5-2,5
	63	6,0	3,5/6,0	1,8	0,8-2,5
	64	6,0	3,5/6,0	spodní steh	-
	65	6,0	3,5/6,0	spodní steh	-
	66	6,0	3,5-6,0	1,3	0,8-4,0
	67	6,0	3,5-6,0	1,3	0,8-4,0
	68	6,0	3,5-6,0	1,8	1,0-4,0
	69	6,0	3,5-6,0	1,8	1,0-4,0
	70	6,0	3,0-6,0	2,5	1,0-2,5

STĚH	VZOR Č.	ŠÍŘKA STEHU		DĚLKA STEHU	
	Model se 100 stehy	AUTOMATICKY	RUČNĚ	AUTOMATICKY	RUČNĚ
	71	6,0	3,0-6,0	2,5	1,5-2,5
	72	4,5	3,4/5,6	2,5	1,5-2,5
	73	4,5	3,4/5,6	2,5	1,5-2,5
	74	4,5	3,4/5,6	2,5	1,5-2,5
	75	4,5	3,4/5,6	2,5	1,5-2,5
	76	5,0	3,5-6,0	2,5	1,5-2,5
	77	5,0	3,5-6,0	2,5	1,5-2,5
	78	5,0	3,0-6,5	2,5	1,5-2,5
	79	5,0	3,0-6,5	2,5	1,5-2,5
	80	5,0	3,0-6,0	2,0	1,0-2,5
	81	5,0	3,5-6,5	2,5	1,5-2,5
	82	4,5	3,0/4,5/6,0	2,5	1,5-2,5
	83	6,0	3,5-6,0	2,5	1,5-2,5
	84	5,0	3,5-6,0	2,5	1,5-2,5
	85	6,3	3,8-6,3	1,3	1,0-2,0
	86	5,0	3,0-6,0	2,5	1,5-2,5
	87	5,0	4,0-6,0	2,5	1,5-2,5
	88	5,0	2,0-6,0	1,5	0,5-2,0
	89	-	-	2,0	2,0-4,0
	90	3,0	2,0-4,5	-	-
	91	-	-	0,5	0,5/0,8
	92	-	-	0,5	-
	93	-	-	0,5	0,5/0,8
	94	-	-	0,5	0,5/0,8
	95	-	-	0,5	0,5/0,8
	96	-	-	0,5	0,5/0,8
	97	-	-	0,5	0,5/0,8
	98	-	-	0,5	0,5/0,8
	99	-	-	0,5	0,5/0,8

## ● Přehled čísel vzorů stehů

### Model se 100 stehy



## ● Rovný steh

Rovný steh je nejčastěji používaným stehem při všech druzích šití. Začneme tak, že budeme postupovat podle následujících kroků.

**POZNÁMKA:** Na základě hmotnosti tkaniny může být potřebné mírné "jemné doladění" napnutí.

### NASTAVENÍ

Přítlačná patka – Patka pro všeobecné použití  
Ovládání napnutí niti – 5

- A. Ovládání napnutí nitě
- B. Tlačítko obráceného stehu
- C. Páčka přítlačné patky

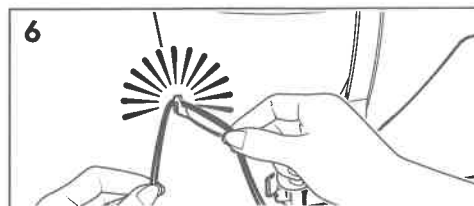
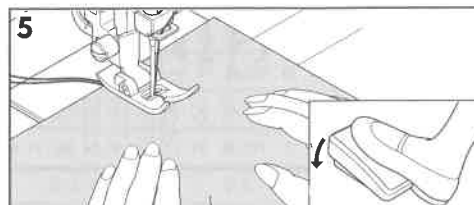
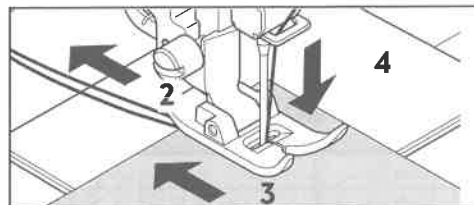
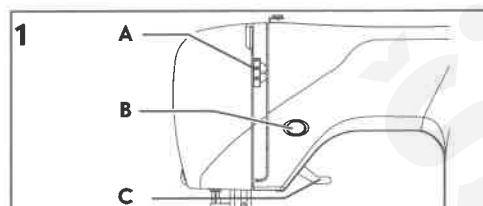
1. Zatáhněte za obě niti směrem k zadní části stroje a nechte volné cca 4" (10 cm).
2. Umístěte látku pod přítlačnou patku a spusťte páčku přítlačné patky.
3. Otáčejte ručním kolem směrem k sobě (proti směru hodinových ručiček), dokud se jehla nezapíchne do tkaniny.
4. Spusťte stroj. Látku jemně posouvajte rukama. Když dosáhnete okraje materiálu, zastavte šicí stroj.

**POZNÁMKA:** Jehlová deska má jak metrické, tak i palcové značení jako pomůcku pro vedení látky při šití švu.

5. Nejprve otáčejte ručním kolečkem směrem k sobě (proti směru hodinových ručiček), dokud se jehla nedostane do nejvyšší polohy. Zvedněte přítlačnou patku, potáhněte materiál dozadu a odřízněte přebytečnou nit pomocí nože na nitě, který je na spodní straně krytu čela, jak je znázorněno.

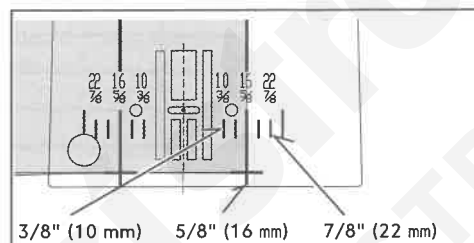
**POZNÁMKA:** Chcete-li zajistit šití a vyhnout se uvolnění stehů, stiskněte přepínač obráceného stehu a proveďte několik stehů na začátku a na konci švu.

100 vzorů stehů: 00



## ● Zachování stejné rovnosti

Chcete-li zachovat šev stejnoměrně rovný, použijte jednu z očíslovaných vodicích čar na jehlové desce. Číslo označuje vzdálenost od jehly, která se nachází ve středové poloze.



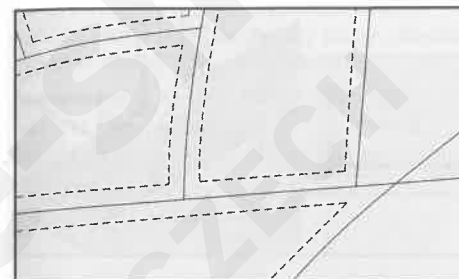
## ● Prošívací steh se vzhledem ruční práce

Tento steh vypadá jako ručně šitý a je vhodný pro prošívání.

1. Použijte požadovanou barvu spodní nitě. Když šijete, spodní nit se objeví na vrchní straně, což vytvoří efekt ruční práce.
2. Použijte neviditelnou šicí nit nebo velmi lehkou nit odpovídající barevnému odstínu látky pro vrchní nit, aby nebyla vidět.
3. Zvyšujte napnutí nitě, dokud nedosáhnete požadovaného vzhledu.
4. Začněte šít.

**Upozornění:** Pro neobvyklý výsledek experimentujte s různými napnutími nitě a délkami stehu.

Model se 100 stehy: 02



## ● Všívání drhovadla/obrubování

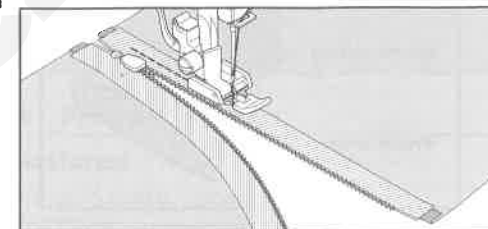
K šití levé nebo pravé strany zdrhovadla, resp. k všívání závaděcí nitě použijte patku pro všívání zdrhovadel.



## ● Všívání zdrhovadla

Pro všívání pravé strany zdrhovadla musí patka pro všívání zdrhovadel zacvaknout vlevo do držáku přítlačné patky, aby jehla vpichovala nalevo od přítlačné patky.

Pro všívání levé strany zdrhovadla musí patka pro všívání zdrhovadel zacvaknout vpravo do držáku přítlačné patky.

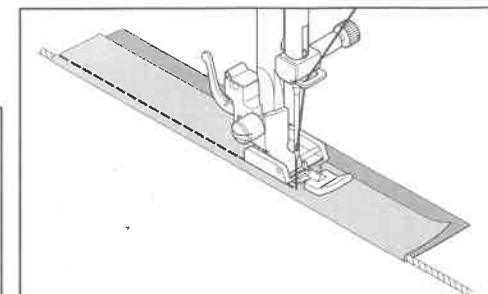


## ● Obrubování

Pro obrubování závěsů, záclon atd. vložte do přeložené hrany látky, resp. do šikmého proužku závaděcí nit. Šikmý proužek se pak musí přistehovat kolem hrany látky.

Zacvakněte patku pro všívání zdrhovadel vpravo do držáku přítlačné patky, aby jehla vpichovala napravo od přítlačné patky.

Tip: Pro vedení jehly těsně kolem závaděcí nitě můžete jemného nastavení polohy jehly dosáhnout pomocí tlačítek pro nastavení šířky stehu.



## ● Klikatý steh

### NASTAVENÍ

Přítlačná patka – standardní patka

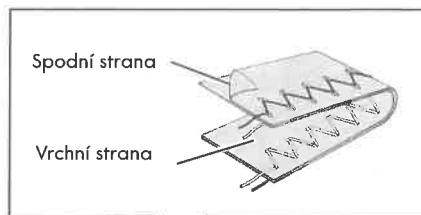
Napnutí horní nitě – 5

V závislosti na niti, látce, stehu a rychlosti šití



může být vrchní nit případně vidět na spodní straně. Spodní nit se však nikdy nesmí objevit na vrchní straně. Pokud se spodní nit vytahuje nahoru nebo pokud se steh zvlní, snižte napnutí nitě pomocí kolečka pro nastavení.

Model se 100 stehy: 03



## Nastavení šířky a délky stehu

Tmavě šedé pole představuje standardní hodnotu, která se automaticky nastaví při výběru vzoru. Pro klikatý steh činí přednastavená délka stehu 2 mm a přednastavená šířka stehu 5 mm.

Šedá pole představují všechny libovolné hodnoty, které lze ručně nastavit.

		Šířka stehu													
		mm	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0
Délka stehu	0														
	0.3														
	0.5														
	0.8														
	1.0														
	1.3														
	1.5														
	1.8														
	2.0														
	2.5														
	3.0														

## Vícenásobný klikatý steh

### NASTAVENÍ:

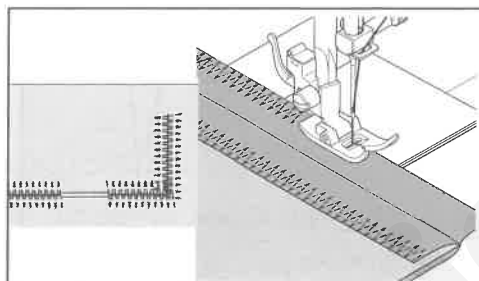
Přítlačná patka – standardní patka

Napnutí horní nitě – 5

Vícenásobný klikatý steh je mnohem silnější než normální klikatý steh, protože spojuje látku vždy třemi stehy. Proto se hodí k začistišťování a jako zakončení hran pro všechny druhy textilu. Je rovněž ideální k zapošívání, zesílení opotřebovaných míst, našívání záplat, našívání gumových pásek, šití textilií pro domácnost a k prošívání.

**Upozornění:** Látání nebo začistišťování podle obrázku vyžaduje ruční nastavení délky stehu.

Model se 100 stehy: 06



## Mušlový steh

### NASTAVENÍ:

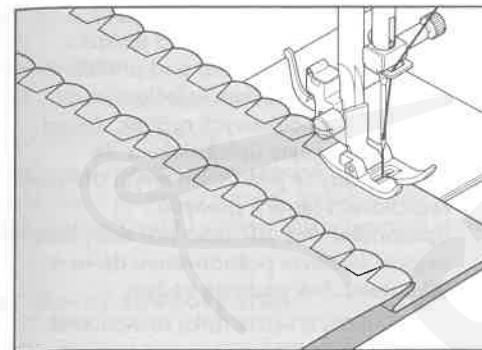
Přítlačná patka – standardní patka

Napnutí horní nitě – 5

Přeložte hranu látky a přežehlete ji. Posuňte látku pravou stranou nahoru pod přítlačnou patku tak, aby špička stehu začínala těsně nad přeloženou hranou a táhla látku ve tvaru mušle. Odstříhnete přebývající látku těsně podél švu.

**Tip:** Pro kreativní výsledek můžete experimentovat s různými šířkami a délkami stehu a s různým napnutím nitě.

Model se 100 stehy: 06



## Obšívací steh

Obšívací stehy jsou obzvlášť těsné klikaté stehy, které vytvářejí „satinovaný“ vzhled. Hodí se pro aplikace nebo k našívání poutek atd. Napnutí horní nitě by se mělo trochu snížit. Délka stehu musí být nastavena v rozmezí 0,5–2,00. U velmi měkkého materiálu použijte vyšívací rouno nebo hedvábný papír, abyste zabránili stažení látky dohromady.

**Upozornění:** K šití obzvlášť těsných (tzn. hustých) klikatých stehů/obšívacích stehů MUSÍTE použít obšívací přítlačnou patku.



## Umíst'ování vzorů

Šířka vzoru se zvětšuje směrem od středové polohy jehly, jak je znázorněno níže.

Středová poloha jehly



## Přišívání knoflíku

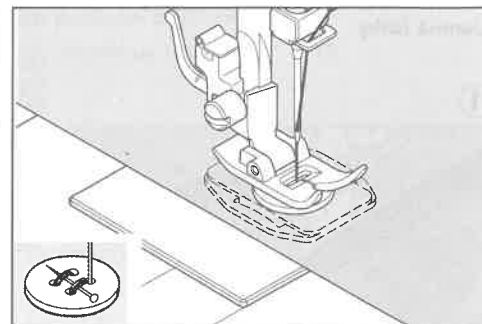
### NASTAVENÍ

Přítlačná patka – standardní patka  
Krycí deska posouvačů

- Položte látku a knoflík pod přítlačnou patku.
- Spusťte přítlačnou patku. Otočte ručním kolečkem a zkontrolujte, že se jehla čistě zapichuje do obou otvorů knoflíku.
- Pokud je to nutné, nastavte šířku stehu. Ušijte asi 10 stehů. Pro přišítky tunýlkového knoflíku vložte mezi otvory knoflíku špendlík nebo jehlu šicího stroje a šijte přes špendlík.

**Tip:** Šev můžete zajistit vytažením a zauzlováním obou nití na spodní straně látky.

Model se 100 stehy: 90





## ● Slepý steh

### NASTAVENÍ

Přítlačná patka – patka pro šití slepého stehu

Napnutí horní nitě – 5

Slepý steh se používá hlavně pro neviditelné připevnění lemů domácích textilií, kalhot, sukní atd.



Model se 100 stehy: 04, 05, 07



jednoduchý slepý steh pro normální, pevné látky



elastický slepý steh pro strečové materiály a jemné látky

1. Nejprve zpracujte stříhaný okraj: U jemných látek okraj přeložte, u středně těžkých až těžkých látek okraj začistěte. Poté lem zažehlete na požadovanou šířku a přistehujte pomocí špendlíků.

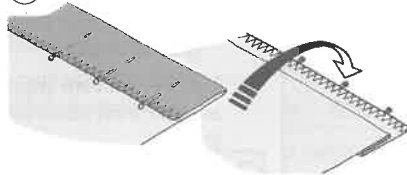
### Středně těžké až těžké látky

①



Spodní strana

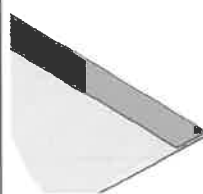
②



Spodní strana

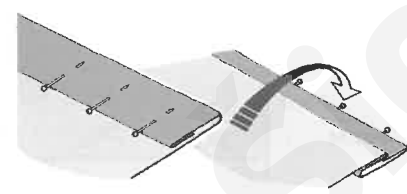
### Jemné látky

①



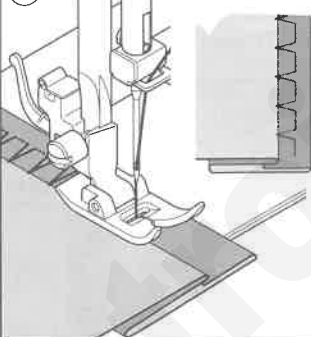
Spodní strana

②



Spodní strana

③



④



Vrchní strana

2. Nyní přehněte látku spodní stranou nahoru, jak je znázorněno na obrázku.
3. Takto vložte šitý materiál pod přítlačnou patku. Otáčejte ručním kolečkem proti směru chodu hodinových ručiček, dokud se jehla neposune úplně doleva. Je důležité, aby se jehla svým levým dorazem zapíchovala těsně k přehybu.

**Upozornění:** Pro užší nebo širší slepý steh nejprve nastavte požadovanou délku a šířku stehu. Pak nastavte vedení.

Šijte pomalu a ved'te látku rovnoměrně podél vedení.

4. Na vrchní straně není slepý steh vůbec vidět.

**Upozornění:** Vzhledem k tomu, že tato technika vyžaduje trochu praxe, se vždy doporučuje provedení zkoušky šití.

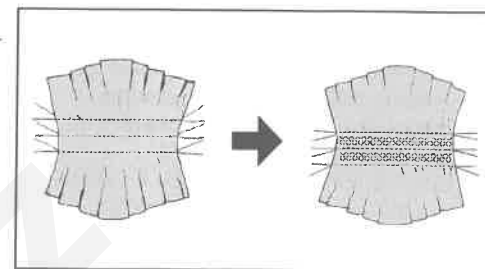
## ● Strečové stehy

### NASTAVENÍ:

Přítlačná patka – standardní patka

Krycí deska posouvačů

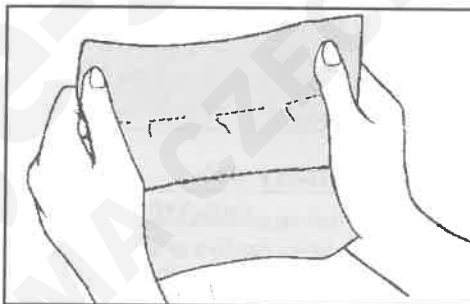
Strečové stehy jsou velmi vhodné pro elastické materiály a pletenou metráž. Stejně dobře je však můžete použít i u normálních, pevných látek.



### ● Rovný strečový steh

Rovný strečový steh je mnohem silnější než normální rovný steh, protože látku spojuje vždy třemi stehy – dopředu, dozadu a opět dopředu. Proto je vhodný především pro elastické látky, k zesílení švů u sportovního oblečení – elastického i neelastického – a pro všechny pevné švy odolné proti opotřebení. Můžete jej použít i k dekorativním účelům, např. na límce nebo manžety, abyste svému oblečení dodali profesionální vzhled.

Model se 100 stehy: 01



### ● Voštinový steh

Voštinový steh je ideální pro žabkování a pro našívání gumových vláken, i na korzetové zboží.

1. Našijte na oblečení, které chcete žabkovat, několik rovných stehů ve stejné vzdálenosti.
2. Mezi rovné stehy našijte voštinovým stehem elastický pásek.
3. Rovné stehy se poté mohou odstranit.

Model se 100 stehy: 09



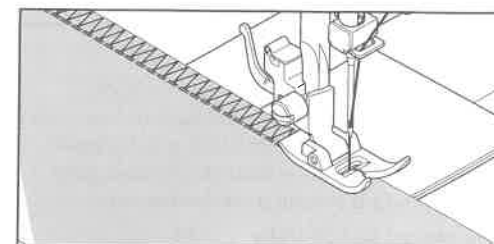
### ● Obnitkovací steh

Tento profesionální steh se používá při konfekční výrobě sportovního oblečení. Lze jím šít a začisťovat v jedné pracovní operaci.

Obnitkovací steh je velmi vhodný k opravování roztržených nebo opotřebovaných okrajů látky na déle nošeném oblečení.



Model se 100 stehy: 10, 11

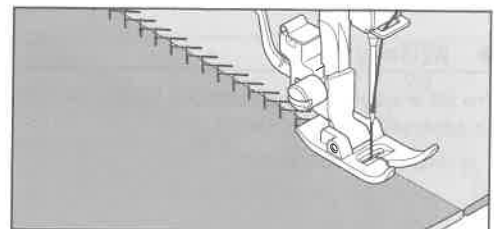


### ● Střídavý steh

Tento pěkný steh se může používat jako ozdobný steh, k našívání krajky nebo pro aplikace na prádle nebo pásku. Je ideální i pro prošívání a šití záložek.



Model se 100 stehy: 12

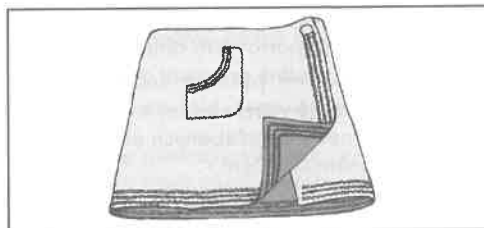


## ● Klikatý strečový steh

Klikatý strečový steh se používá hlavně jako dekorativní prošívací steh. Je ideální ke zpracování okrajů na výstřihu, rukávech nebo lemech.

Díky ručnímu nastavení šířky stehu na nízkou hodnotu můžete dosáhnout pevných švů odolných proti opotřebení.

Model se 100 stehy: 13

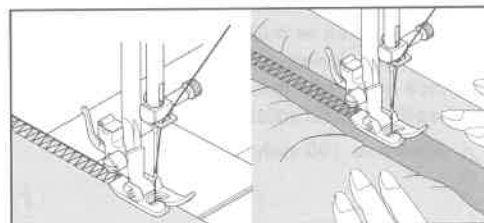


## ● Dvojitý obnitkovací steh

Tento steh má tři hlavní účely použití.

Velmi dobře se hodí k našívání plochých gumových pásek při šití nebo zašívání spodního prádla, dále k současnému šití a začišťování lehce elastických a neelastických látek, jako jsou len, tvíd a střední až těžká bavlna.

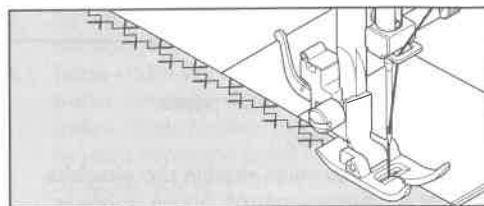
Model se 100 stehy: 14



## ● Křížový steh

Pro šití a začišťování elastických látek a rovněž ke zdobení, zejména okrajů.

Model se 100 stehy: 15

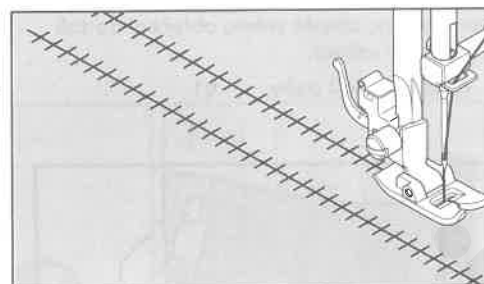


## ● Steh entredeux

Tento steh se používá ke zdobení okrajů a pro tradiční vyšívání vzorů. Pro ažurovou techniku nepotřebujete jehlu Wing pro dekorativní steh.

**Tip:** Prostřednictvím mírného zvýšení napnutí nitě lze jehlou Wing pro dekorativní steh dosáhnout větších vyšívaných otvorů.

Model se 100 stehy: 16

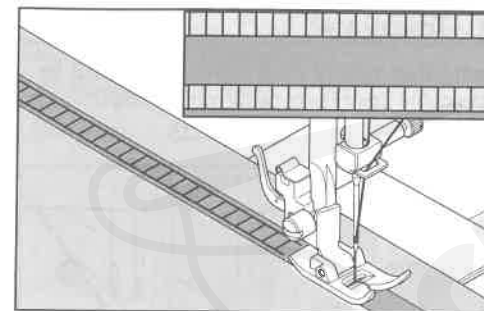


## ● Široký řetízkový steh

Široký řetízkový steh se používá hlavně pro vytváření dutého lemu. Používá se však i k prošívání úzkých pásek, a to o s kontrastními barvami. Prostřednictvím cíleného umístění vzorů stehů lze dosáhnout dekorativních efektů. Široký řetízkový steh je vhodný i pro ploché výšivky na úzkých páscích, zaváděcích nitích a gumových páscích.

Šití dutých švů se nejlépe podaří při použití hrubšího lnu. Po provedení širokého řetízkového stehu protáhněte nitě kolem vnitřních hran řetízkového vzoru, čímž docílíte vzdušného vzhledu.

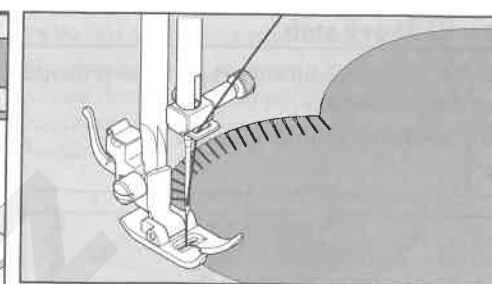
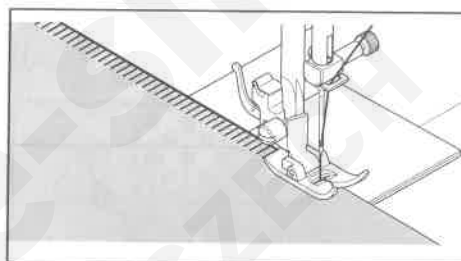
Model se 100 stehy: 17



## ● Pikotkový steh

Pikotkový steh je tradiční vzor stehu pro ozdobné lemované švy podobné krajce a pro aplikace.

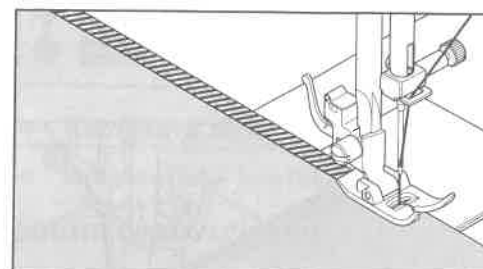
Model se 100 stehy: 18, 19



## ● Zaoblený okrajový steh

Vynikající ke zdobení prostírání a ložního prádla. Na hladkých látkách můžete docílit efektu podobného krajce. Šijte podél nezačištěného okraje látky a ustříhnete látku těsně podél vnější strany stehu.

Model se 100 stehy: 22, 23



## ● Okrajový steh

Okrajový steh je tradiční vzor ruční výšivky pro lemování ubrusů. Vyznačuje se však rozmanitým použitím, např. k našívání třásní, šikmých pásek, aplikací a plochých výšivek a k vytváření dutých lemů.

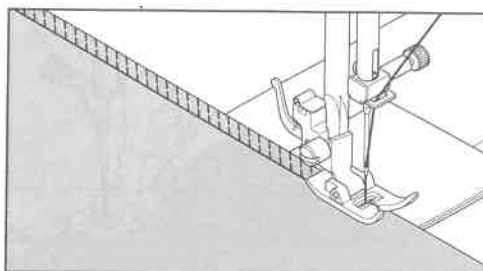
Model se 100 stehy: 20, 21



## ● Strečový obnitkovací steh

S elastickým obnitkovacím stehem šijete a začišťujete v jedné pracovní operaci a získáte úzký, poddajný šev. Velmi vhodný je pro plavky a sportovní oblečení, trička, elastické kojenecké oblečení, froté a žerzej.

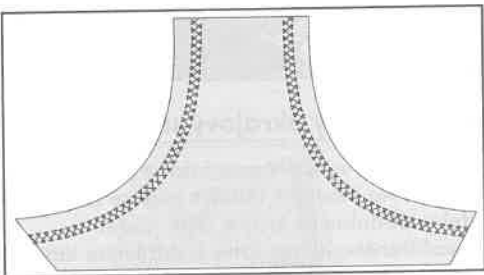
Model se 100 stehy: 24, 25



## ● Křížkový steh

Pro šití a začíšťování elastických látek a rovněž ke zdobení okrajů.

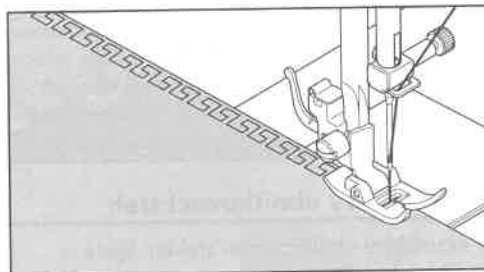
Model se 100 stehy: 27



## ● Řecký steh

Tradiční vzor stehu pro zdobení okrajů, bordury a ozdobné lemované švy.

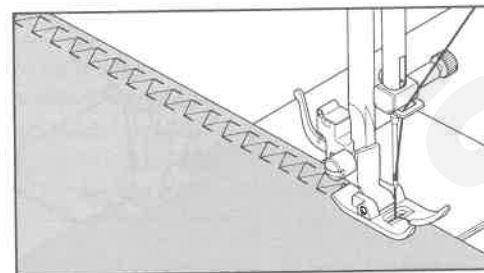
Model se 100 stehy: 29



## ● Steh rybí kost

Hlavně pro zdobení pomocí stroje.

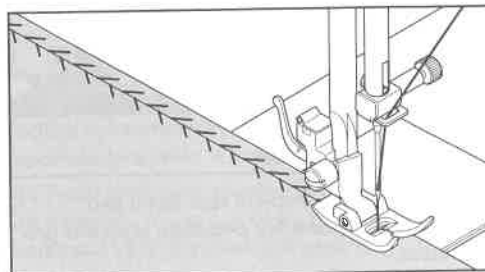
Model se 100 stehy: 34



## ● Trnový steh

Tento steh můžete mnohostranně používat ke spojování částí i pro dekorativní účely.

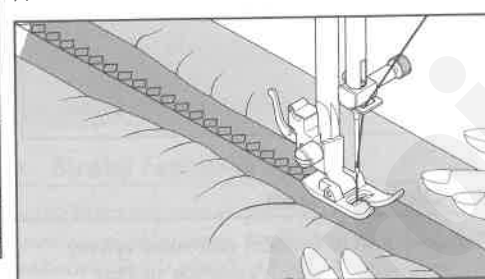
Model se 100 stehy: 35



## ● Dvojitý obnitkovací steh

Tento steh je perfektní pro našívání elastických prýmků. Můžete jej použít také k žabkování a lemování.

Model se 100 stehy: 76



## ● Fagotový steh

### NASTAVENÍ

Přítlačná patka – standardní patka

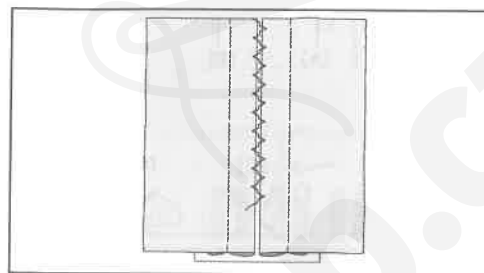
Napnutí horní nitě – 5

Tento oblíbený ozdobný steh se často používá na rukávech a předních dílech halenky a dámských oděvů. Při sešívání nechte malou mezeru mezi oběma kusy látky.

Nejprve přehněte přidávky na šev na stříhaných okrajích a zažehlete je. Přeložené okraje pak ve vzdálenosti cca 0,3 cm přistehujte na hedvábný papír. Přešijte 0,3 cm mezeru tak, aby se jehla zapichovala do látky

vždy vpravo a vlevo. Odstraňte nastehování a hedvábný papír a přezehlete.

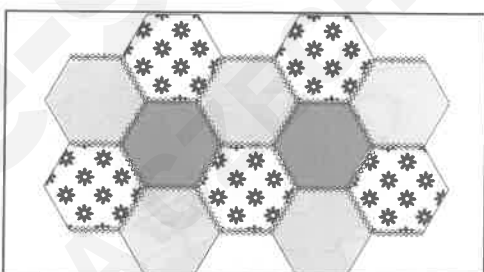
Model se 100 stehy: 80



## ● Strečový patchworkový steh

Vedle svého dekorativního účinku se tento vzor stehu hodí i pro patchwork s elastickými látkami, jako jsou žerzej a úpletové materiály.

Model se 100 stehy: 86



## ● Více ozdobných stehů a nápadů pro dekorace

### NASTAVENÍ

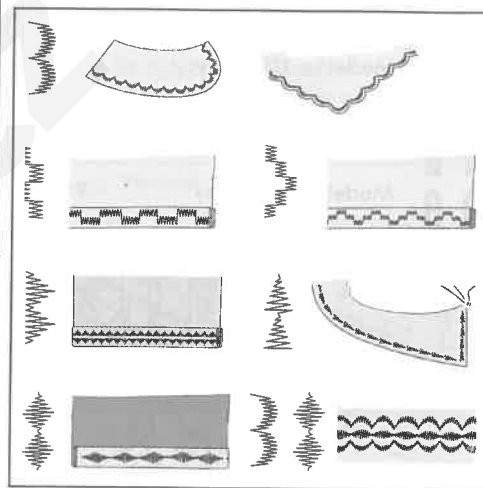
Přítlačná patka – obšívací přítlačná patka

Napnutí horní nitě – 5 nebo -1

Níže jsou uvedeny příklady, jak se těmito stehy šije a jak se tyto stehy používají. Ke stejnému účelu můžete použít některé jiné ozdobné stehy. Šití byste si měli vyzkoušet na zvláštním kousku látky, abyste si vyzkoušeli ozdobné vzory, které chcete použít. Před zahájením šití zkontrolujte, jestli je na cívce dostatek nitě, aby nit nedošla během šití. Pro co nejlepší výsledky zesilte látku pomocí odstranitelného

nebo smývatelného stabilizátoru.

**Tip:** Spodní nit by se neměla objevit na vrchní straně tkaniny; v opačném případě může být zapotřebí nastavit napnutí nitě na trochu nižší hodnotu.

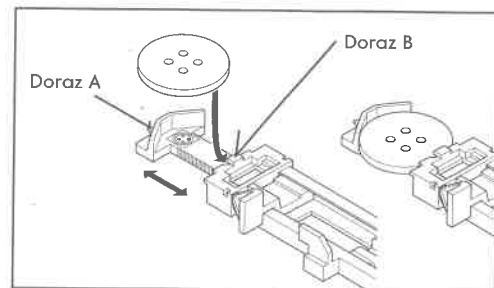


## ● Knoflíkové dírký

## ● Automatické knoflíkové dírký




### POUŽITÍ DÍRKOVACÍ PATKY

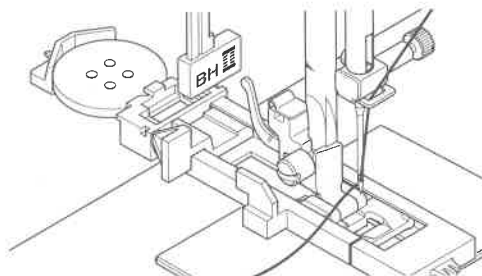
Váš šicí stroj nabízí vzory pro obšití okrajů knoflíkové dírký ve 2 různých šířkách a rovněž pro knoflíkové dírký s očkem a kulaté knoflíkové dírký. Je vybaven systémem měření velikosti knoflíku a určení potřebné délky knoflíkové dírký. Všechno probíhá v jediném pracovním kroku.



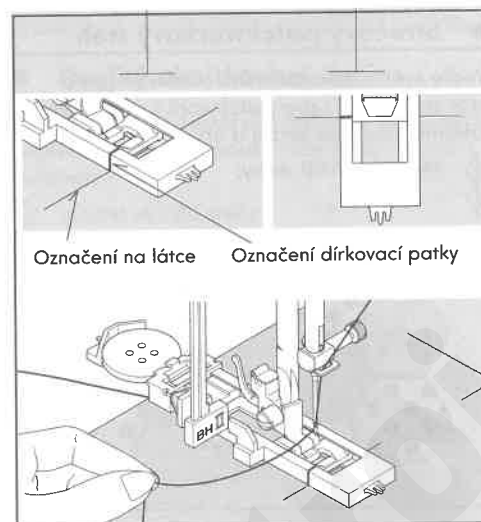
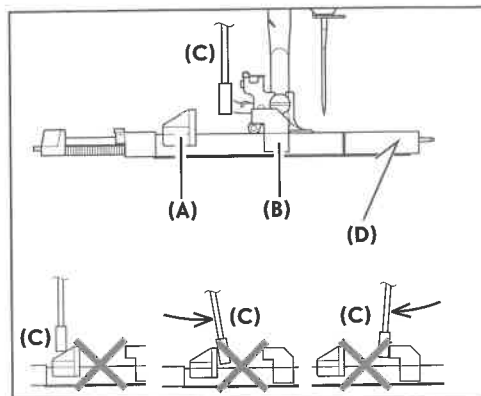
## PŘÍPRAVA NA ŠITÍ

- V oblasti knoflíkové dírkby látku měli podložit vyšivací tkaninou, hedvábným papírem apod.
- Na zkoušku ušijte knoflíkovou dírkou na zbytku látky. Vyzkoušejte to s požadovaným knoflíkem.

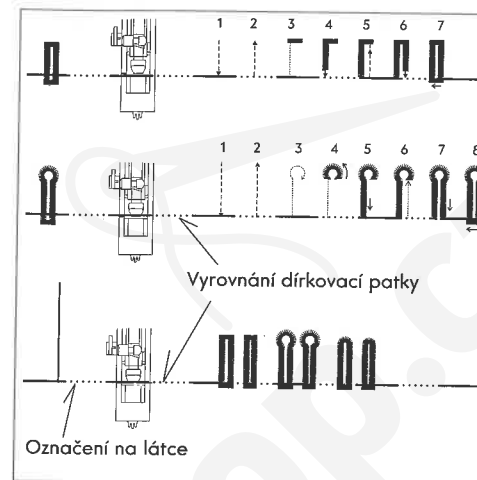
	Model se 100 stehy:	94, 95
	Model se 100 stehy:	96, 97
	Model se 100 stehy:	98, 99



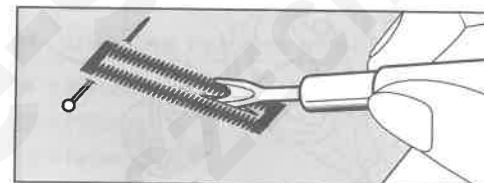
1. Zvolte jeden ze vzorů knoflíkové dírkby.
2. Nasadte dírkovací patku (D) (viz kapitola „Výměna přítlačné patky“).
3. Vložte knoflík do dírkovací patky (viz kapitola „Použití dírkovací patky“).
4. Spusťte dírkovací páku (C) tak, aby se nacházela svisle mezi oběma dorazy (A) a (B).
5. Pečlivě označte polohu knoflíkové dírkby na vaší látce.
6. Vložte látku pod dírkovací patku. Vytáhněte pod látkou cca 10 cm spodní nitě dozadu.
7. Uveďte označení na vaší látce a označení na dírkovací patce do zákrytu a spusťte dírkovací patku.
8. Lehce přidržíte vrchní nit a zapněte stroj.



- Šicí program bude automaticky probíhat podle níže uvedeného pořadí.

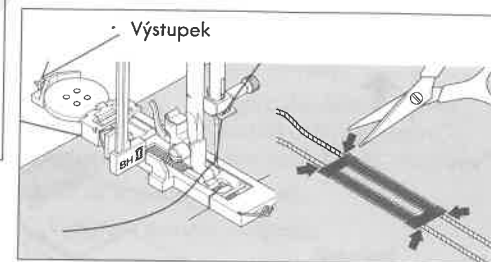


9. Když je knoflíková dírkba obšita, rozstříhnete ji pomocí odstřihovacího nože. Dávejte pozor, abyste nepoškodili obšité okraje knoflíkové dírkby.



## Knoflíková dírkba se zaváděcí nití

Zavěste zaváděcí nit (háčkovací přízi nebo nit na šití knoflíkových dírek) do výstupek přítlačné patky, stáhněte oba konce nitě pod přítlačnou patku a zauzlujte je na přední straně, jak je znázorněno na obrázku. Obšijte knoflíkovou dírkou tak, aby klikaté stehy překrývaly zaváděcí nit. Když je knoflíková dírkba obšita, povolte uzly a těsně odstříhnete oba konce zaváděcí nitě.



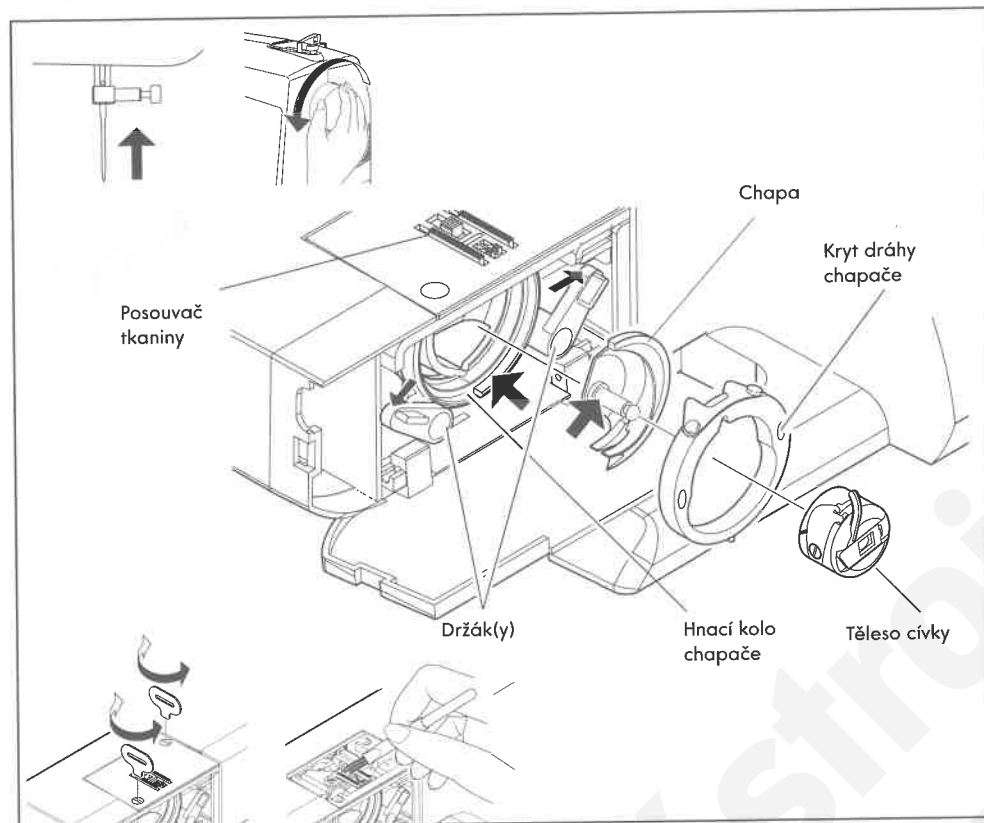
## ● Ošetřování a čištění

### ● Ošetřování a čištění šicího stroje

Za účelem zaručení dlouholeté bezvadné funkce se šicí stroj musí pravidelně čistit, přičemž se musí odstraňovat prach a nitky.



Před každým čištěním a údržbou: odpojte stroj od elektrické sítě prostřednictvím vytážení síťové zástrčky ze zásuvky.



### ● Čištění oblastí chapače

- A. Uved'te jehlu do nejvyšší polohy.
- B. 1. Vyjměte těleso cívky z chapače.  
2. Vytlačte oba držáky směrem ven.  
3. Vyjměte chapač a kryt dráhy chapače.
- C. Vyčistěte posouvač tkaniny a oblast chapače štětcem na nitky.

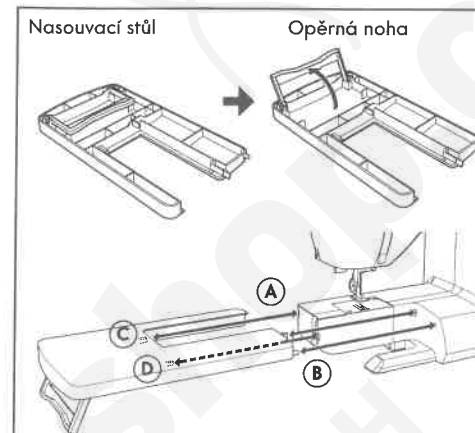
**POZOR!** Na ústřední kolík chapače a

- na hnací kolo chapače dejte kapku oleje pro šicí stroje; viz šipky.
- D. 1. Hnací kolo chapače musí stát na levé straně v podobě půlměsíce.  
2. Držte chapač na ústředním kolíku a nasad'te jej tak, aby se stál v podobě půlměsíce na pravé straně.  
3. Nasad'te kryt dráhy chapače.  
4. Opět zatlačte držáky.

## ● Volitelné příslušenství

### ● Velký nasouvací stůl

Za účelem montáže nasouvacího stolu odklopte opěrnou nohu a zasuňte vodící kolíky stolu podle znázornění do otvorů A, B, C a D na stroji.



### ● Užitečné tipy pro případ poruchy

● = Porucha

⊗ = Příčina

○ = Řešení

### ● Obecné poruchy

#### ● Stroj nešíje.

- ⊗ Hlavní vypínač není zapnutý.
- Zapněte hlavní vypínač.
- ⊗ Dírkovací páka není při šití vzorů stehů v horní poloze.
- Uved'te dírkovací páku do horní polohy.
- ⊗ Dírkovací páka nebyla při obšívání knoflíkových dírek spuštěna.
- Spusťte dírkovací páku.

#### ● Stroj blokuje/klepe.

- ⊗ Nit se zapletla v chapači.
- Vyčistěte prostor chapače.
- ⊗ Je poškozená jehla.
- Vyměňte jehlu.

## Stroj neposouvá.

- ⊗ Přítlačná patka je v horní poloze.
- Spusťte přítlačnou patku.

### ● Problémy se stehy

#### ● Vynechávání stehu

- ⊗ Jehla není úplně zasunuta do držáku jehly.
- Viz kapitola „Výměna jehly“.
- ⊗ Jehla je tupá nebo ohnutá.
- Vyměňte jehlu.
- ⊗ Stroj není správně navlečený.
- Viz kapitoly „Vyjmutí cívkového pouzdra“, „Nasazení cívky do cívkového pouzdra“, „Nasazení cívkového pouzdra do chapače“
- ⊗ Nit se zapletla v chapači.
- Vyčistěte prostor chapače.

#### ● Nerovnoměrné stehy

- ⊗ Tloušťka jehly není vhodná pro použitou látku a nit.
- Viz kapitola „Výměna jehly“.
- ⊗ Stroj není správně navlečený.
- Viz kapitoly „Vyjmutí cívkového pouzdra“, „Nasazení cívky do cívkového pouzdra“, „Nasazení cívkového pouzdra do chapače“, „Navlečení horní nitě“.
- ⊗ Napnutí horní nitě je příliš volné.
- Viz kapitola „Nastavení napnutí nitě“.
- ⊗ Zatáhli jste za látku nebo jste ji posunuli proti směru posuvu.
- Ved'te látku pouze lehce.
- ⊗ Spodní nit není rovnoměrně navinuta na cívku.
- Naviňte znovu.

#### ● Zlomená jehla

- ⊗ Zatáhli jste za látku nebo jste ji posunuli proti směru posuvu.
- Ved'te látku pouze lehce.
- ⊗ Tloušťka jehly není vhodná pro použitou látku a nit.
- Viz kapitola „Výměna jehly“.

- ⊙ Jehla není úplně zasunuta do držáku jehly.
- Viz kapitola „Výměna jehly“.

## ● Problémy

### ● Nitě se zamotávají

- ⊙ Před zahájením šití jste horní a spodní nit nestáhli dozadu pod přitlačnou patku.
- Zatahněte obě nitě cca 10 cm dozadu pod přitlačnou patku a při prvních stezích je lehce přidrte.

### ● Horní nit se trhá

- ⊙ Stroj není správně navlečený.
- Viz kapitoly „Vyjmutí cívkového pouzdra“, „Nasazení cívky do cívkového pouzdra“, „Nasazení cívkového pouzdra do chapače“, „Navlečení horní nitě“.
- ⊙ Napnutí horní nitě je příliš pevné.
- Viz kapitola „Nastavení napnutí nitě“.
- ⊙ Jehla je ohnutá.
- Vyměňte jehlu.
- ⊙ Tloušťka jehly není vhodná pro použitou látku a nit.
- Viz kapitola „Výměna jehly“.

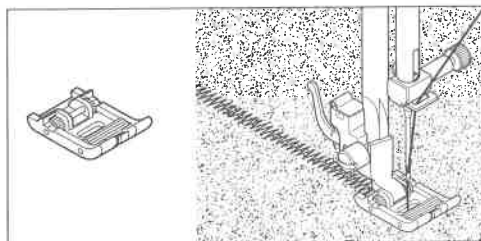
### ● Spodní nit se trhá

- ⊙ Cívka není správně navlečená.
- Viz kapitola „Navlečení spodní nitě“.
- ⊙ Nitky na cívce nebo v chapači.
- Odstraňte nitky.
- ⊙ Látka se stahuje k sobě
- Příliš pevné napnutí horní nitě.
- ⊙ Seřídte napnutí nitě.
- Změňte délku stehu.

## ● Speciální příslušenství

### ● Kolečková patka

Při šití kůže, semiše, plastu a sametu nasadte kolečkovou patku, aby materiál lépe klouzal. Když se šije jemnější kůže nebo semiš, dosáhne se možná lepších výsledků použitím normální patky pro klikatý steh.

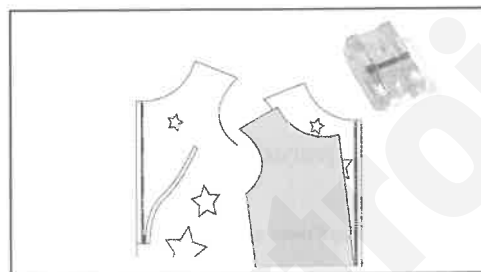


### ● Speciální patka pro všívání neviditelných zdrhovadel

Speciální patka pro všívání neviditelných zdrhovadel umožňuje skryté zapínání oblečení a doplňků. Tento druh zdrhovadla se často objevuje na bocích nebo na zadní straně sukní a šatů.

#### Příprava stroje

- Nasadte patku pro všívání neviditelných zdrhovadel
- Nastavte stroj na rovný steh
- Nastavte délku stehu na střední hodnotu
- Zajistěte, aby poloha jehly byla vyrovnaná

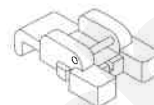


1. Otevřete zdrhovadlo stažením jezdce dolů a pevně držte horní konec zdrhovadla.
2. Položte zdrhovadlo levou stranou nahoru a na pravé straně látky ho přistehujte podél stehu na pravé straně oděvu. Zoubky zdrhovadla ukazují na vnitřní stranu švu.
3. Vyrovnajte zoubky zdrhovadla na pravou drážku patky na všívání zdrhovadel. Jehla propichuje pásek zdrhovadla vedle zoubků.
4. Pokud je to možné, šijte shora dolů a na začátku a na konci švu udělejte několik prošívacích stehů.
5. Nyní se musí zašít druhá strana

zdrhovadla. Otočte zdrhovadlo dvakrát doleva a poté vyrovnejte protější stranu zdrhovadla na šev levé strany oděvu.

6. Vyrovnajte zoubky zdrhovadla na levou drážku patky na všívání zdrhovadel.
7. Pokud je to možné, šijte shora dolů a na začátku a na konci švu udělejte několik prošívacích stehů.
8. Zavřete zdrhovadlo.
9. Sundejte speciální patku pro všívání neviditelných zdrhovadel a nasadte normální patku pro všívání zdrhovadel.
10. Jeden šev 1,5 cm ušijte až úplně dolů ke švu. Začněte přitom co nejbližší u zdrhovadla.

### ● Patka pro přišívání knoflíků



Patka pro přišívání knoflíků slouží k tomu, že drží knoflík, když se tento přišívá na oděv nebo jinou část.

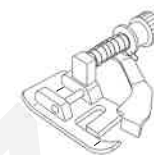
#### Příprava stroje

- Spuťte nebo odkryjte chapač
- Patka: našroubujte patku pro přišívání knoflíků
- Steh: rovný steh

#### Návod k šití

1. Nasadte látkací desku a položte látku pod přitlačnou patku.
2. Položte knoflík pod patku a dávejte pozor, aby byly otvory v knoflíku vyrovnány na otvor patky.
3. Nastavte polohu jehly (levou polohu jehly) tak, aby se jehla vpichovala otvorem (dírkou) na levé straně knoflíku. (Před zahájením šití vždy zkontrolujte šířku prostřednictvím otočení ručního kolečka.)
4. Přišijte konec nitě třemi nebo čtyřmi stehy.
5. Zvolte klikatý steh.
6. Nastavte šířku tak, aby se jehla při pohybu zleva doprava vpichovala do obou otvorů (dírek) v knoflíkách. (Před zahájením šití vždy zkontrolujte šířku prostřednictvím otočení ručního kolečka.)
7. Ušijte deset klikatých stehů.
8. Zvolte rovný steh.
9. Zkontrolujte, jestli je jehla vyrovnána na levý otvor (levou díрку) v knoflíku.
10. Přišijte konec nitě třemi až čtyřmi stehy

### ● Patka pro šití slepého stehu



Slepý steh slouží v první řadě k šití téměř neviditelných stehů na záclonách, kalhotách, sukních atd.

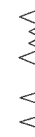
#### Příprava stroje

- Nasadte patku pro šití slepého stehu
- Zvolte steh: 04 nebo 07
- Nastavte napnutí nitě na hodnotu 5

#### Návod k šití

1. Začistěte střihaný okraj vhodnou přízí. U jemných látek se látka musí přehnout a musí se vytlačit úzký lem s šířkou maximálně 1,3 cm. CZ 44 U středně těžkých až těžkých látek se střihaný okraj látky musí obšít obnitkovacím stehem.
2. Nyní přehněte látku tak, aby levá strana směřovala nahoru.
3. Položte látku pod přitlačnou patku. Otáčejte ručním kolečkem k sobě (proti směru chodu hodinových ručiček), dokud jehla nedosáhne maximální levé vnější polohy. Musela by přitom propíchnout záhyb látky. Pokud by tomu tak nebylo, změňte vedení (B) na patce pro šití slepého stehu (A) tak, aby jehla přímo propichovala záhyb látky a aby vedení leželo vedle záhybu. Pomalu šijte a opatrně přitom vedte látku podél vodící hrany.
4. Stehy na pravé straně látky nejsou po dokončení práce téměř znát.

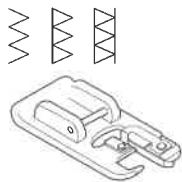
**Upozornění:** Šití slepých stehů vyžaduje praxi. Nejprve ušijte něco na zkoušku.



**Elastický slepý steh pro měkké, elastické látky.**

**Normální slepý steh pro běžné tkaniny.**

## ● Patka pro šití obnitkovacího stehu



Pomocí této patky lze na šicím stroji šít přesné obnitkovací stehy pro řetízované zakončení. Nit se obšíje kolem okraje látky a vyrovná se na okraji, aby se zabránilo roztřepení látky.

### Příprava stroje

- Nasadíte patku pro šití obnitkovacího stehu
- Zvolte steh: č. 8 (šířka stehu 5,0)
- Nebo: č. 10 nebo 14 (šířka stehu 5,0-7,0)
- Nastavte napnutí nitě na hodnotu 5

### Návod k šití

Tlačte látku proti vodící hraně patky pro šití obnitkovacího stehu tak, aby se jehla vpichovala poblíž okraje lemu.

- a. Č. 03 (šířka = 5,0) se používá, aby se zabránilo roztřepení látky.
- b-c. Č. 10 a 14 umí šít obnitkovací stehy a normální stehy současně. Proto se hodí pro látky, které se třepí, a také k šití elastických látek.

**POZOR!** Za účelem zabránění nehodám by se patka pro šití obnitkovacího stehu měla používat pouze pro šicí vzory 03, 10 a 14. Šířka stehu by se neměla měnit na hodnotu nižší než 5,0; neměl by se měnit ani režim stehu. Steh by se také neměl prodlužovat. Takový postup může vést k naražení jehly na přítlačnou patku a k jejímu zlomení.

## ● Záruka a servis

### ● Záruka

Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uchovejte si pokladní stvrzenku jako doklad o koupi.

V případě uplatňování záruky se telefonicky spojte s naší servisní linkou. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží. Uchovejte originální obal, aby byla v případě uplatnění záruky zaručena bezpečná přeprava přístroje.

Záruka se vztahuje pouze na vady materiálu nebo výrobní závady, ale ne na součásti podléhající rychlému opotřebení nebo na poškození křehkých dílů. Výrobek je určen pouze pro soukromé, nikoliv komerční použití. V případě nesprávného a neodborného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena. Tato záruka platí pouze vůči prvnímu kupujícímu a není přenosná.

## ● Service

teknihall Elektronik GmbH  
Breitefeld 15, D-64839 Münster bei Dieburg  
Phone: 00800 746 437 00  
E-Mail: singer-service-cz@teknihall.com

**IAN 347911**

Pro všechny požadavky si připravte pokladní blok a číslo výrobku (např. IAN 123456) jako doklad o nákupu.

### ● Prohlášení o shodě

Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.

To je potvrzeno značkou CE.

Příslušná prohlášení a podklady jsou uloženy u výrobce.



## ● Likvidace



Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí a ekologicky jej zlikvidujte.

Až šicí stroj doslouží, zlikvidujte jej prostřednictvím sběrného místa elektrického a elektronického šrotu.

VSM Deutschland GmbH  
An der RaumFabrik 34  
DE-76227 Karlsruhe  
NĚMECKO



+49 721 4001-0

Faks:

+49 721 4001-513

SINGER a Cameo "S" Design jsou registrované ochranné známky společnosti Singer Company Limited S.à.r.l. nebo jejích společností.

©2020 The Singer Company Limited S.à.r.l. nebo její společnosti.

Všechna práva vyhrazena.